Redaktionsbeirat: H. H. Bielfeldt (Vorsitzender), W. Beitz, E. Dieckmann, E. Donnert, R. Eckert, E. Eichler, D. Freydank, K. Gabka, W. Gladrow, H. Graßhoff, K. Gutschmidt, A. Hermann, E. Hexelschneider, A. Hiersche, G. Jäger, M. Jähnichen, H. Jünger, K. Kasper, E. Kowalski, R. Lötzsch, P. Nowotny, L. Richter, R. Rúžíčka, G. Schlimpert, H. Schuster-Sewe, I. Sechase, K.-D. Städtke, M. Wegner, G. Ziegengeist, H. Zikmand,

Redaktionsbüro: H. Gebhardt, J. Harney, S. Holfmann, L. Smolik, G. Sturm.

### INHALT

ПИХАЧЕВ, Д.С., К вопросу о классифинации списков текста произведения по редакция и вида в	λ.
HÜTTL-FOLTER, G., Die Lexeme градъ und городъ in der Nestorchronik	6
STELLECKIJ, V. I., Bilanz 140jähriger wissenschaftlicher Forschung zur Person des Autors des "Chobo o nosiky - Bropene" (1837—1977)	17
КОПРЕЕВА, Т. Н., К вопросу о происхождении так называемогоСтословиа Генналия:	33
ПОПОВ, П., О формах сложного будущего времени в русских новестих нервой трети XVIII века	46
MACHEK, V., Die slawischen und baltischen Entsprechungen der lateinischen Intensivverba auf -täre und -säre	53
ALEKSEENKO, M. A., Besonderheiten der semantischen Konkretisierung phraseologischer Wendungen in den Wer- ken V. I. Lenius	62
BIELFELDT, H. H., Onomatopöje und Interferenz im sorbisch-deutschen Kontakthereich	* 12
MARKOVIĆ, Sl. Ž., Die Vuk-Karadžić-Tradition in der neueren serbischen Literatur	78
ПОЗНЯКОВА, Н.А., Образ художественного времени в творчестве К. Паустовского и Я. Иналикевича	85
ZIEGENGEIST, G., Die DDR-Literatur im Ensemble von Literaturen der sozialistischen Gemeinschaft	93
BOGDANOV, Ju. V., Literatur der sozialistischen Gemeinschaft	98
milianoum, a., am consernamensaren funktion dei nedesten oowjeuteratur	102
SOZIRUSTISCHUL LARDUUL	108
SUMBLEME, SE, THE SIGNER SCHELLISH GET CERCHARIT	115
Pringing 12 'n' voe Aktoriust des Bislikhtischen Tibes dei Hödischen Azunknig.	121
SCHELLENBERG, St., "Kolloquium '79" des Zentralinstituts für Literaturgeschiehte der Akademie der Wissenschaften der DDR	131
TAGUNGSBERICHT	
EICHLER, E., Namenkundliche Jahrestagung	137
BESPRECHUNGEN	
Handbuch zur Nestorchronik — besprochen von G. Sturm	139
ТАТАРИНЦЕВ, А.Г., Радищев в Сибири — besprochen von E. Hexelschneider	143
Russisches geographisches Namenbuch, Bd, III-VIII — besprochen von E. Eichler	145
Ономастика и норма — besprochen von L. Probst	149
NEKROLOG	
EICHLER, E., Bohuslay Havránek zum Gedenken	155

## ZEITSCHRIFT FÜR SLAWISTIK

Herausgeber: Zentralinstitute für Literaturgeschichte und für Sprachwissenschaft der Akademie der Wissenschaften der DDR.

Redaktionskollegium: H. Graßhoff (Chefredakteur), R. Lötzsch (Stelly, Chefredakteur), H. H. Bielfeldt (Vorsitzender des Redaktionsheirates), H. Jünger, R. Růžička, G. Ziegengeist.

Verlag: Akademic-Verlag, DDR - 1080 Berlin, Leipziger Straße 3-4; Fernruf 2236221 und 2236229; Telex-Nr. 114420; Bank: Staatsbank der DDR, Berlin, Konto-Nr. 6836-26-20712.

Adresse des Redaktionsbüros: DDR - 1080 Berlin, Zimmerstr. 94; Fernruf 2202116.

Veröffentlicht unter der Lizenznummer 1298 des Presseamtes beim Vorsitzenden des Ministerrates der Deutschen Demokratischen Republik.

Gesamtherstellung: VEB Druckhaus "Maxim Gorki", DDR - 7400 Altenburg.

Erscheinungsweise: Die Zeitschrift für Slawistik erscheint jährlich in einem Band mit 6 Heften, Bezugspreis je Band 120,— M zuzüglich Versandspesen (Preis für die DDR 54,— M). Preis je Heft 20,— M (Preis für die DDR 9,— M). Bestellnummer dieses Heftes: 1044/25/1.

© 1980 by Akademie-Verlag, Berlin. Printed in the German Democratic Republic. AN (EDV) 76210.



Redaktionsbeirat: H. H. Bleifeldt (Vorsitzender), W. Beltz, E. Dieckmann, E. Donnerf, R. Eckert, E. Eichler, K. Gabka, W. Gladrow, H. Graßhoff, K. Gutschmidt, A. Hermann, E. Hexelschneider, A. Hiersche, G. Jäger, M. Jähnichen, H. Jünger, K. Kasper, E. Kowajski, R. Lötzsch, P. Nowotny, L. Richter, R. Küžička, G. Schlimpert, H. Schuster-Sewe, K.-D. Stüdtke, M. Wegner, G. Ziegengeist, H. Zikmand.

Reduktionsbürg; H. Geblandt, J. Harney, S. Hoffmann, I. Smolik, G. Sturm.

## INHALT

HERMANN, A., Zum Geleit	
HJAMANN, A., Aleksander Brückner – Vermächtnis und Verpflichtung	161
BIELFELDT, H. H., Begegnungen mit Aleksander Brückner	160
POHRT, H., Der Hochschallehrer der Berliner Universität	170
ZEH, L., Aleksander Brückner und die Berüner Akademie der Wissenschaften	176
KKAUSE, F., Der Freund und Förderer der Königlichen Bibliothek zu Berlin	183
LIBEICA, Z., Der Verfasser der "Dziefe literatury polskief"	194
MAKOWSKI, St., Der Erforscher der polnischen Literatur der Romantik	100
KULCXYCKA-SALONI, J., Über die Literatur nach dem Januaranfstand	205
TABORSKI, R., Die Einschätzung der polnischen zeitgenössischen Literatur	210
URBAŠCZYK, St., Die mythologischen Arbeiten	216
CZAJKA, H., Zur Mythologie der Slawen	227
EICHLER, E., Beiträge zur interdisziplinâren Forschung	232
SCHUSTER-ŠEWC, H., Der Etymologe	236
LEWASZKIEWICZ, T., Zur etymologischen Praxis Aleksander Brückners	244
FÖRSTER, W., Ostslawisches im "Etymologischen Wörterbuch"	249
SCHWARTZ, R., Schiffahrtstermini im "Etymologischen Wörterbuch"	255
ECKERT, R., Baltistische sprachwissenschaftliche Arbeiten	259
GUTSCHMIDT, K., Zur belorussischen Philologie	264
ZEH, W., Aleksander Brückner und die Sorabistik	269
GLADROW, W., Zur zwischensprächlichen Ägnivalenz	276
ZWOLIŃSKI, P., Der Namenforscher	279
SCHLIMPERT, G., Zur Namenforschung	283
SPERBER, W., Aleksander Brückners Bedeutung für die Erforschung des slawischen Namengutes in der DDR	287
KUPISZEWSKI, W., Der Dialektologe	291
DRECHSEL, U., Zur Entwicklung der polnischen Syntax	295
ULEWRZ, T., Parŏmiologische Studien	298
KECHTSIEGEL, E., Beiträge zur Phraseologie	304
RERBELICKI, W., Anmerkungen zu den Bibliographien der Schriften Aleksander Brückners	311
EHEGÖTZ, E., Die Mitarbeit im "Archiv für slavische Philologie"	316
MERIAN, E., Der Preisträger der Societas Jablonoviana	320
Aus der Diskussion:	326
GASSOWSKI, S., Bemerkungen eines Verlegers	330
BANDAU, S., Aspekte des Polenblides in der epischen Literatur der DDR	330
STAUCHE, L., Friedrich Wolf und die deutsch-polnische Freundschaft	0.03

#### ZEITSCHRIFT FÜR SLAWISTIK

Herausgeber: Zeutralinstitute für Literaturgeschichte und für Sprachwissenschaft der Akademie der Wissenschaften der DDR.

Redaktionskollegium: H. Graßhoff (Chefredakteur), R. Lötzsch (Stelly, Chefredakteur), H. H. Bielfeldt (Vorsitzender des Redaktionsbeirates), H. Jünger, R. Růžička, G. Ziegengeist,

Verlag; Akademie-Verlag, DDR - 1080 Berlin, Leipziger Straße S-4; Fernruf 2236221 und 2236229; Telex-Nr. 114420; Bank: Staatsbank der DDR, Berlin, Konto-Nr. 6836-26-20712.

Adresse des Redaktionsbüros; DDR - 1080 Berlin, Zimmerstr. 94; Fernruf 2202116.

Veröffentlicht unter der Lizenzuummer 1298 des Presseamtes beim Vorsitzenden des Ministerrates der Deutschen Demokratischen Republik.

Gesamtherstellung: VEB Druckhaus "Maxim Gorki", DDR - 7400 Altenburg.

Erscheinungsweise: Die Zeitschrift für Slawistik erscheint jährlich in einem Band mit 6 Heften, Bezugspreis je Band 120,— M zuzüglich Versandspesen (Preis für die DDR 54,— M). Preis je Heft 20,— M (Preis für die DDR 9,— M). Bestellnummer dieses Heftes: 1044/25/2.

© 1980 by Akademie-Verlag, Berlin. Printed in the German Democratic Republic. AN (EDV) 76210.



100

Redaktionsbeirat: H. H. Bielfeldt (Vorsitzender), W. Beitz, E. Dieckmann, E. Donnert, R. Eckert, U. Eichler, K. Gabka, W. Gladrow, H. Graßloff, K. Gutschmidt, A. Hermann, E. Hexelschneider, A. Hiersche, G. Jäger, M. Jähnichen, H. Jünger, K. Kasper, E. Kowalski, R. Lötzsch, P. Nowotny, L. Richter, R. Ružička, G. Schlimpert, H. Schustersowe, K.-D. Städtke, M. Wegner, G. Ziegengeist, H. Zikmund.

Redaktionshüre: H. Gebhardt, J. Harney, S. Hoffmann, I. Smolik, G. Sturm,

## INHALT

JÄHNICHEN, M., Zum Geleit	334
JÄHNICHEN, M., Tschechisch-deutsche Literaturbeziehungen	
ROSENBAUM, K., Der Funktionsanterschied bei der Rezeption der deutschen Literatur in der Siowakischen Kunde	347
des 19. und 20. Jahrhunderts	357
KOPECKÝ M., Zu den deutschen Einflüssen auf die tschechische dramatische Literatur der Kennissatien	363
MUNZAR, J., Tschechische Übersetzungen des Nibelungenliedes	367
TERRAY, E., Quantitierende oder akzeninierende Versgestultung	372
FTÉPÁNEK, V., Tyl und Lessing	385
HAVLOVÁ, M., Tschechische Musiker in den deutschen Ländern im 18. Jahrhunder	393
CHYTTL. J., Ernst Weiß und Prag	397
OLBRICH, H., Die Dialektik sozialistischer und humanistischer Beziehungen	
ZEMAN, M., Zu Václaveks und Lu Märtens Versuch einer marxistischen Synthèse	4(11)
STRELLER, S., Hašeks "Švejk" und Brechts "Schweyk im zweiten Weltkrieg"	122
KNEZEK, L., Die progressive deutsche Literatur in der slowakischen revolutionären Presse 1924 – 1938	431
HIEBEL, L. F. C. Weiskopfs Beitrag zur wechselseitigen Vermittlung der deutschen und tschechischen Literatu	438
PARADOVÁ-GLOSIKOVÁ, V., Fürnbergs Wirken im ischechoslowakischen literarischen Kontext	443
SEEHASE, I., Kriegsromane gegen den Krieg	448
HRZALOVÁ, H., Die ischechische Literatur der 70er Jahre und die DDR-Literatur	459
	465
Simon, L., Zur Rezeption der DDR-Literatur in der Slowakei	469
KOVÁŘ, J., Der historische Roman in der tschechischen und der DDR-Gegenwartsliteratur	
TAGUNGSBERICHT	
SCHOLZE, D. B. ŠUDÍK, XV. Sommerseminar für slowakische Sprache und Kultur	474
BESPRECHUNG	
liusko-český slovník, I – II – besprochen von K. Günther	470
MARKOLORY PRINTE: I. II - IN PROGRESS AMS IN COMMING	

### ZEITSCHRIFT FÜR SLAWISTIK

Herausgeber; Zentralinstitute für Literaturgeschichte und für Sprachwissenschaft der Akademie der Wissenschaften der DDR.

Redaktionskollegium: H. Graßhoff (Chefredakteur), R. Lötzsch (Stelly, Chefredakteur), H. H. Bielfeldt (Vorsitzender des Redaktionsbeirates), H. Jünger, R. Ružicka, G. Ziegengeist.

Verlag: Akademie-Verlag, DDR - 1080 Berlin, Leipziger Straße 3-4; Fernruf 2236 221 und 2236 229; Telex-Nr. 114420; Bank: Staatsbank der DDR, Berlin, Konto-Nr. 6836-26-20712.

Adresse des Redaktionsbüros; DDR - 1086 Berlin, Zimmerstr. 94; Fernruf 2 20 21 16.

Veröffentlicht unter der Lizenznummer 1298 des Presseamtes beim Vorsitzenden des Ministerrates der Deutschen Demokratischen Republik.

Gesamtherstellung: VEB Druckhaus "Maxim Gorki", DDR - 7400 Altenburg.

Erscheinungsweise: Die Zeitschrift für Slawistik erscheint jährlich in einem Band mit 6 Heften, Bezugspreis je Band 120.— M zuzüglich Versandspesen (Preis für die DDR 54.— M). Preis je Heft 20.— M (Preis für die DDR 9.— M). Bestellnummer dieses Heftes: 1044/25/3.

© 1980 by Akademie-Verlag, Berlin. Printed in the German Democratic Republic. AN (EDV) 76210.



999

Rediktionsbeirat; H. H. Rielfeldt (Vorsitzender), W. Beitz, E. Dieckmann, E. Donnert, R. Eckert, E. Richler, K. Gabka, W. Gladrow, H. Graßbott, K. Gutschmbitt, A. Hermann, E. Hexelschneider, A. Hiersche, G. Jager, M. Jähnichen, H. Jünger, K. Kasper, E. Kowalski, R. Lötzsch, P. Nowotny, L. Richter, R. Růžička, G. Schlimpert, H. Schuster-Sewe, W.-D. Slädike, M. Wegner, G. Ziegengeist, H. Zikmand.

Redaktionshiro: H. Gebhardt, J. Harney, S. Hoffmann, I. Smelik, G. Surre

### INHALT

MAL, R., Auf der Suche unch einer neuen Synthese	18 3 47
HIDE AND ASSETT GREET INTO THE PROPERTY ASSESSMENT OF THE PROPERTY OF THE PROP	494
STEINER, G., Kampfum Bürgerrechte in Polen 1790	510
RIELFELDT, H. H., Beiträge zur sorbischen Etymologie	531
KAESTNER, W., Zum meckienburgischen Orisnamen Findemriranshir :	555
WIESE, J., Göse, Aland, Leneiscus idus'	358
TAGUNGSBERICHT	
EICHLER, E K. HENGST — I. BILY, Die slawische Onomastik auf dem XIII. Internationalen Kongreß für Namenforschung	563
BESPRECHUNGEN	
ВАНП \РОВА, В., Никола Ванцаров. Летоние за живота и творчеството му — besprochen von 1. Конеу	577
PAILER, W., Die frühen Dramen M. Gor'klijs in ührem Verhältnis zum dranzatischen Schaffen A. P. Čechovs besprochen von M. Girod	578
AITZETMÜLLER, R., Altbulgarische Grammatik — besprochen von H. H. Bieffeldt	579
GLADROW, W., Slawistische Publikationen zum synchronen Sprachvergleich	581
-THXOHOB, А. И., Шиолыный словообразовательный словарь русского вымка — besprochen von K. Günther	589
Учебими словарь сочетаемости слов русского языка — besprochen von K. Günther	592
STEINITZ, W., Ostjakologische Arbeiten, Bd. II — besprochen von L. Hartung	596
BUCHHOLZ, G W. FIEDLER - G. THLISCH. Wörferbuch Albanisch-Deutsch - besprochen von 1. Hinze	599
Антуальные проблемы руссного словообразования — besprochen von I. Ohnheiser	601
Славяноведение в дореволюционной России. Биобиблиографический словарь — besprochen von W. Zeil	506
DONNERT, E., Politische Ideologie der russischen Gesellschaft zu Beginn der Regierungszeit Katharinas II. — be- sprochen von A. Graßhoff	609
STRAUBE, F W. ZEIL, Geschiehte Rußlands 1789 - 1861 — besprochen von A. Grafhoff	614
Russika und Sowjetika unter den deutschsprachigen Hochschulschriften (1964 - 1973) — besprochen von U. Leb- mann	618
NEKROLOG	
STÄDTKE, KD. Wrigh Richardovič Focht in memorian	620

### ZEITSCHRIFT FÜR SLAWISTIK

Herausgeber: Zentralinstitute für Literaturgeschichte und für Sprachwissenschaft der Akademie der Wissenschaften der DDR.

Redaktionskollegium: H. Graßhoff (Chefredakteur), R. Lötzsch (Stelly, Chefredakteur), H. H. Bielfeldt (Vorsitzender des Redaktionsbeirates), H. Jünger, R. Růžíčka, G. Ziegengeist.

Verlag: Akademie-Verlag, DDR-1080 Berlin, Leipziger Straße 3-4; Fernruf 2236221 und 2236229; Telex-Nr. 114420; Bank; Staatsbank der DDR, Berlin, Konto-Nr. 6886-26-20712.

Adresse des Redaktionsbüros: DDR-1080 Berlin, Zimmerstr. 94; Fernruf 2202116.

Veröffentlicht unter der Lizenznummer 1298 des Presseamtes beim Vorsitzenden des Ministerrates der Deutschen Demokratischen Republik

Gesamtherstellung: VEB Druckhaus "Maxim Gorki", DDR - 7400 Altenburg.

Erscheinungsweise: Die Zeitschrift für Slawistik erscheint jährlich in einem Band mit 6 Heften, Bezugspreis je Band 120, — M zuzüglich Versandspesen (Preis für die DDR 54, — M). Preis je Heft 20, — M (Preis für die DDR 9, — M). Bestellnummer dieses Heftes: 1044/25/4.

© 1980 by Akademie-Verlag, Berlin. Printed in the German Democratic Republic. AN (EDV) 78210.



4 1 /5

Redaktions beitret: H. H. Bielfeldt (Vorsitzender), W. Beitz, E. Dieckmann, E. Donnett, R. Eckert, E. Eichler, D. Freydank, K. Gabka, W. Gladrow, H. Graffhoff, K. Gutschmidt, A. Hermann, E. Hexelschneider, A. Hiersche, G. Jüger, M. Jähnichen, H. Jünger, K. Kasper, E. Kowalski, R. Lötzsch, P. Nowotny, L. Richter, R. Rúžička, G. Schlimpert, H. Schuster-Sewe, I. Sechase, K.-D. Städtke, M. Wegner, G. Ziegengeist, H. Zikmund.

Redak Gonsbiro, H. Geblandt, J. Harney, S. Hoffmann, I. Smolik, G. Sturm.

## INHALT

TREPTE, IL-Chr., Zu einigen Fragen der Geschichts- und Menschengestaltung in Iwaszkiewicz' Epochenroman "Sława i chwała"	621
SCHOLZE, D., Poluische Prosa über den September 1939	637
KOZŁOWSKI, J., Gerhart Hauptmanns "Weber" im Dienste der Saehe der Arbeiterklasse in Polen während der Zeit- der Teilungen	640
RHAEPT, B. J., Tpn nuclosa A. Unitepra K.H. A. Raseverovy	669
CHOTIWARL-JÜNGER, St., Konstantine Gamsaxındia und die Anfänge der sowjetischen Prosa	675
SCHUSTER ŠEWC, H., Jan Bandouin de Comtenay als Freund und Förderet der sorbischen Wissenschaft	709
ZETL, W., Gustav Weigand und sein Beitrag zur Entwicklung der Slawistik in Deutschland	712
HUMS, M., Zur Behandlung semantisch äquivalenter objektsprachlicher Ausdrücke auf der Grundlage einer meta- sprachlichen Bedeutungsbeschreibung	726
SCHUSTER-ŠEWC, B., Der Sorbische Sprachathas — Serbski réény atlas. Bd. 4 and Bd. 6	741
SMILAUER, V. E. EICHLER, Auf dem Wege zum Slawischen Onongestischen Atlas	749
TAGUNGSBERICHT	
$KIRSTEN,U_c=K,KANTORCZYK,DieNaturproblematikimliterarischenSchaffenvonK.Paustovskij$	750
RESPRECHUNGEN	
UDOLPH, J., Studien zu slavischen Gewässernamen und Gewässerbezeichnungen - besprochen von E. Eichler	735
	760
Jahrbuch für Volkskunde und Kulturgeschichte. Bd. 21 - besprochen von U. Lehmann	767
SCHILLER, K. J M. THIEMANN, Geschichte der Sorben, Bd. 4 - besprochen von W. Zeil	76
HOHOVAPÉRA II. Compensarios Gouvanessas Tramata of the Chesprochen von B. Bever	778

## ZEITSCHRIFT FÜR SLAWISTIK

Herausgeber; Zentralinstitute für Literaturgeschiehte und für Sprachwissenschaft der Akademie der Wissenschaften der DDR.

Redaktionskollegium; H. Graßhoff (Chefredakteur), R. Lötzsch (Stelly, Chefredakteur), H. H. Bielfeldt (Vorsitzender des Redaktionsbeirates), H. Jünger, R. Růžička, G. Ziegengeist.

Verlag: Akademie-Verlag. DDR - 1080 Berlin, Leipziger Straße 3-4; Fernruf 2236221 und 2236229; Telex-Nr. 114420; Bank: Staatsbank der DDR, Berlin, Konto-Nr. 6836-26-20712.

Adresse des Redaktionsbüros; DDR + 1080 Berlin, Zimmerstr. 94; Fernruf 2202116.

Veröffentlicht unter der Lizenzmummer 1298 des Presseamtes beim Vorsitzenden des Ministerrales der Deutschen Demokratischen Republik.

Gesamtherstellung: VEB Druckhaus "Maxim Gorki", DDR - 7400 Altenburg.

Erscheinungsweise: Die Zeitschrift für Slawistik erscheint jährlich in einem Band mit 6 Heften, Bezugspreis je Band 120,— M zuzüglich Versandspesen (Preis für die DDR 54,— M). Preis je Heft 20,— M (Preis für die DDR 9,— M). Bestellnummer dieses Heftes: 1044/25/5.

 1980 by Akademie-Verlag, Berlin, Printed in the German Democratic Republic, AN (RDV) 76210.



Redaktionsbeiratt H. H. Bielfeldt (Vorsitzender), W. Beitz, E. Dieckmann, E. Donnert, R. Eckert, E. Eichler, D. Freydank, K. Gabka, W. Gladrow, H. Graßhoff, K. Gutschmidt, A. Hermann, E. Hexelschneider, A. Hierseine, G. Jüger, M. Jähnlehen, H. Jünger, K. Kasper, E. Kowalski, R. Lötzsch, P. Nowotny, L. Richtet, R. Růžička, G. Schlimpert, H. Schuster-Sewe, J. Sechase, K.-D. Städtke, M. Wegner, G. Ziegengeist, H. Zikmund,

Redaktionshipe: H. Gebhardt, J. Harney, S. Hoffmann, L. Smolik, G. Sturm

### INHALT

GUTSCHMIDT, K., Zum Geleit	6 4 . 2
I LLCK ENSTEIN, CHR , Einige Gedanken zur Rolle des luneren Lehngutes in der russischen Literatursprache	776
SAKUS, L. M., Zur Periodisierung der Geschichte der belorussischen Literatursprache	790
COJNSKA, R., Zur Geschichte der bulgarischen Literatursprache am Ende des 18. und zu beginn des 19. Jahrhunderts	7(8)
RUSINOV, R., Ein wichtiger Meilenstein im Unifizierungsprozeß der bulgarischen Literatursprache in den letzten zwei Jahrzehnten des 10. Jahrhunderts	797
GUTSCHMIDT, K., Einige Besonderheiten des bulgarischen Briefstils in der Epoche der nationalen Wiedergeburt	<0.5
DIKOWA-WÜNSCHE, M., Zur Herau-bildung der marxistischen Terminalogie der politischen Ökonome in der bulgarischen Liferatursprache	512
SIMIĆ, R., Das literatursprachliche Korpus V. St. Karadžić'	×2.3
GLADROW, A., Besonderheiten des Funktionierens der slowakischen Literatursprache	550
LOMMATZSCH, E., Zur Spezifik des Verhältnisses Umgangssprache – Schulftsprache im Tschechischen und Deutschen	836
PECO, A., Besonderheiten der Satzkanstruktion bei Andrié	811
BLEEFELDT, H. H., Sortdsch-deutsche etymologische Beziehungen	852
EICHLER, E., Zur Standardisierung geographischer Eigennamen	××(3
ДЕМИНА, Е., К проблеме tertium comparationis в сопоставите даных песледованиях	884
ЛУКЪЯНОВА, И. А., О непоторых аспектах изучения экспрессивно-выразительной деясики	*() [
HEINISCH, R., Slowakische deadjektivische Substantive auf sost und Probleme ihrer Wiedergabe im Deutschen	(31)
ZEH, L., Stefan Mladenovs Wahl zum Korrespondierenden Mitglied der Berliner Akademie der Wissenschatten im Jahre 1942	907
RESPRECHUNGEN	
URBAŃCZYK, S., Prace z dziejów języka polskiego – besprochen von E. Ehegütz	916
Русский нзык. Энциклопедия — besprochen von E. Günther	017
ИВАНЧЕВ, СВ., Приноси и българското и славинското сапколняние — besprochen von II. Walter	020
GLADROW, W., Die Determination des Substantivs im Russischen und Deutschen — besprochen von O. Müller KÖRNER, G., Wendisches oder Slavonisch-deutsches ansführliches und vollständiges Wörterbuch — besprochen von	921
P. Mědšk	13125
MATEJČÍK, J., Z mikrotoponymie Novohradu – besprochen von S. Körner	1127
GEDENKTAGE	
RICHTER, L., Barbara Zietłow†	930
CONRAD, R., Prof. Dr. phil. habil. Rudolf Růžička — 60 Jahre	934

## ZEITSCHRIFT FÜR SLAWISTIK

Herausgeber; Zentralinstitute für Literaturgeschichte und für Sprachwissenschaft der Akademie der Wissenschaften der DDR.

Redaktionskollegium; H. Graßhoff (Chefredaktenr), R. Lötzsch (Stelly, Chefredakteur), H. H. Bielfeldt (Vorsitzender des Redaktionsbeirates), H. Jünger, R. Růžička, G. Ziegengeist.

Verlag: Akademie-Verlag, DDR - 1080 Berlin, Leipziger Strafie 3 - 4; Fernruf 2236221 und 2236220; Telex-Nr. 114420; Bank: Staatsbank der DDR, Berlin, Konto-Nr. 6836-26-26712.

Adresse des Redaktionsbûros: DDR - 1080 Berlin, Zimmerstr. 94; Fernruf 2202116.

Veröffentlicht unter der Lizenznummer 1298 des Presseamtes beim Vorsitzenden des Ministerrates der Deutschen Demokratischen Republik.

Gesamtherstellung: VEB Druckhaus "Maxim Gorki", DDR - 7400 Altenburg.

Erscheinungsweise: Die Zeitschrift für Slawistik erscheint jährlich in einem Band mit 6 Heften, Bezugspreis je Band 120,— M zuzüglich Versandspesen (Preis für die DDR 54,— M). Preis je Heft 20,— M (Preis für die DDR 9,— M). Bestellnummer dieses Heftes: 1044/25/6.

© 1980 by Akademie-Verlag, Berlin. Printed in the German Democratic Republic. AN (EDV) 76210.



BAYER, E., Materialistisches Gedankengut in der Epoche der bulgarischen Wiedergeburt und die Herausbildung der marxistischen Ästhetik	715
CHLOUPER, J., Die Adäquatheit von Sprache und dargestellter Situation	853 833
DIKOWA-WÜNSCHE, M., Zur Herkunft, Struktur und Semantik der marxistischen Termini im Bulgarischen	641 54
Dzida, St., Die Kategorie des Tempus in Partizipialkonstruktionen des Deutschen und Polnischen	67
Eckert, R., Zu Leskiens baltistischen Forschungen  Eichler, E., Kolloquium zum wissenschaftlichen Werk August Leskiens  —, August Leskiens Wirken für die Slawistik  Eichler, E. — G. Schlimpert, Zum Geleit [Heft 3]  Eichler, E. — H. Walther, Studien zur historischen Toponymie des Mittelsaale-/Weiße-	167 168
Elster-Gebietes	
-, Ergebnisreiche Zusammenarbeit in der Bilateralen Kommission für Bulgaristik DDR - VR Bulgarien	
Faulstich, G., Zu einigen syntaktischen Eigenschaften der polnischen Verbalsubstantive im Vergleich mit dem Deutschen	77 58
Gehrmann, M., Semantischer Inhalt und syntaktische Verbindungen der kausativen Verben im Deutschen und Polnischen Gladrow, A., Stiltendenzen in der slowakischen Prosa Golz, R., Zur Bedeutung der Arbeiten Rosa Luxemburgs über die russische Literatur für die politische Erziehung und Aufklärung der deutschen Arbeiterjugend Gutschmidt, K., Zum Geleit [Heft 5]  —, Archaismen und Regionalismen in Texten aus der Zeit der bulgarischen Wiedergeburt	26 849 286 629
JÄGER, G., Zum Geleit [Heft 1]	805 806 108
Kančeva, R., Zur Konfrontation deutscher und bulgarischer Verben mit negierender Semantik Koenitz, B., Zum Zusammenhang zwischen Verbbedeutung, Thema-Rhema-Gliederung und syntaktischer Gliederung	93
Sprichwörter  Kostov, M., Phraseologische Besonderheiten in den Aufzeichungen über die hulgerischen	699
Aufstände" von Zachari Stojanov im Vergleich zu ihren deutschen Entsprechungen in der Übersetzung von Hartmut Herboth	670

Kovář, J., Die übersetzte Literatur aus der DDR im Kontext der tschechischen Literatur der 70er Jahre	844
Lakov, I., Zur Funktion nationaler Traditionen im Schaffen des kirgisischen Schriftstellers Čingiz Ajtmatov	479 19 855
Менгель, С. А., К проблеме исторического словообразования	705 102 543
Ницолова, Р., Некоторые особенности языковой ситуации в Народной Республике Бол-	419 117
Ремову, J., Nebensätze des Typs Interrogativpronomen — да — Verb im Bulgarischen	279 61 254 489
Radeva, V., Die semantische Struktur des bulgarischen Verbs давам unter Berücksichtigung seiner Äquivalente im Deutschen	83 514 838
SOHUSTER ŠEWO H. Angust Legkien und die Sorabistik	222 524 271
Schwanzer, V., Das Bedeutungsmerkmal "Aktionsart" und seine Realisierung im Slowa- kischen, Tschechischen und Deutschen	47 821 583 72
Chierstienung von Passivkonstruktionen im Beutschen und tschechischen Präfixverben .  Siniečková, A., Zum Ausdruck der Richtung bei deutschen und tschechischen Präfixverben .  Siniežková, J., Fryderyk Chopin in der deutschen Poesie	89 558

SPAL, J., Die deutsch-tschechische Kontaktzone im nordwestlichen Böhmerwald im Lichte der Toponymie	564 828
Thun, N., Das Sehen der Welt mit dem "Auge der Kindheit" in der neuesten Sowjetliteratur Uhrová, E. — F. Uher, Initiatorische Ausdrucksmittel im Dialog unter konfrontativem Ge-	886
sichtspunkt	98
Vapordžiev, V., Geflügelte Worte im Bulgarischen	
—, Schüler Leskiens aus dem südslawischen Bereich, Zu einigen syntaktisch-semantischen Eigenschaften bulgarischer Nomina actionis WAUER, S., Die mit dem Suffix -ov- gebildeten Ortsnamen in Brandenburg WENZEL, W., Anthroponomastische Beiträge zur niedersorbischen historischen Lexikologie WITSCHEW, D., Bulgarische Prosa 1956—1980 ZEIL, L., Leskiens Wahl zum Korrespondierenden Mitglied der Berliner Akademie der Wissenschaften ZEIL, W., Robert Scholvin und sein Beitrag zur Slawistik, Zur Entwicklung der Bulgaristik in Deutschland	637 361 390 747 239 261 765
ZIEL, W., Künstlerische Gestaltungsprinzipien im Erzählschaffen Leonid N. Andreevs ZIELINSKI, M., Probleme der Übersetzung Čapeks ins Deutsche	859 859
Викбецине, G., Glagolitische und kyrillische Handschriften in Österreich — besprochen von D. Freydank	794
Das Leidener russisch-deutsche Gesprächswörterbuch — besprochen von E. Günther	602 796 593 600
Eighler, E. — H. Walther, Ortsnamenbuch der Oberlausitz — besprochen von G. Schlimpert	
FRANCLIĆ, B., Les mots d'emprunt Français en Croate hesprochen von F. Hahn	690

Gladrow, W., Publikationen zur Kategorie der Bestimmtheit/Unbestimmtheit des Substantivs Gutschmidt, K. – V. Vapordžiev, Neuere Publikationen zur bulgarischen Sprache der Gegenwart	
KITCH, F. C. M., The Literary Style of Epifanij Premudrij — besprochen von D. Freydank	156
KNAUTHE, CHB., Annales Typographici Lusatiae Superioris oder Geschichte der Oberlausitzischen Buchdruckereien — besprochen von F. Mětšk.	921
-, Derer Oberlausitzer Sorberwenden umständliche Kirchengeschichte - besprochen von F. Mětšk	924
Koschmieder, E., Das Russische — besprochen von I. Ohnheiser	
besprochen von K. Müller — T. Zimmermann	
buch. II. Teil — besprochen von F. Mětšk	163
-, Durch die Jahrhunderte. Kurze Darstellung der sorbischen Geschichte - besprochen von W. Zeil	
Malingoudis, J., Die Handwerkerbezeichnungen im Alttschechischen — besprochen von	000
E. Eichler	
besprochen von K. Hengst	469 595
Nazwy miast Pomorza Gdańskiego — besprochen von F. Hinze	
von K. Gutschmidt	609
OHNHEISER, I., Wortbildung und Synonymie — besprochen von K. Günther	304 161
Opuscula Polono-Slavica — besprochen von K. Gutschmidt	476
Родао́мік, J., Bartholomäus Kopitar — besprochen von W. Zeil	297
Речник на българския език. Том I $-$ II $-$ besprochen von M. Kostov	785 622
SEEMANN, KD., Die altrussische Wallfahrtsliteratur – besprochen von D. Freydank	590
Seliščev, A. M., Slavjanskoe naselenie v Albanii — besprochen von I. Duridanov Städtke, K., Ästhetisches Denken in Rußland — besprochen von G. Dudek	597
SYLLABA, Т., Jan Gebauer — besprochen von E. Eichler	301
TREDER, J., Toponimia byłego powiatu puckiego — besprochen von F. Hinze, Słownik nazw terenowych byłego powiatu puckiego — besprochen von F. Hinze	
schen — besprochen von D. Freydank  TURDEANT & To dit de l'empereur Nicéphore II Phocas et de son épouse Théophano —	791
besprochen von D. Freydank TSCHULINGTROW A Die Kungt des christlichen Mittelalters in Bulgarien — besprochen von	159
G. Sturm	
Восточнославянская ономастика — besprochen von I. Bily	472
Z teórie spisovného jazyka – besprochen von A. Gladrow	617 309

## Tagungs be richte

BILY, I. — ЕМ. СHRISTOPH, Internationale Arbeitstagung "Aktuelle Probleme der Namenforschung in der DDR"
Goes, G., Die Pflege des humanistischen Erbes I. S. Turgenevs in der DDR
Gedenktage
FREYDANK, Akademiemitglied D., Dmitrij Sergeevič Lichačev — 75 Jahre 802
Grasshoff, H., Michail Pavlovič Alekseev zum 85. Geburtstag
Hinze, F., Zur 100. Wiederkehr des Todestages von Florian Cejnowa
Rosenfeld, G., Zum 85. Geburtstag von Eduard Winter

Бартен, Х. — Х. Хан, Лингвострановедческий минимум в преподавании русского	
языка как иностранного студентам-нефилологам	252
BAYER, E., Zur Bedeutung von nationaler Tradition und sozialistischem Gedankengut als	
Faktoren der bulgarischen Literaturentwicklung	627
Байтц, В., Человек, его ,,личная жизнь" и общество	183
Баитц, Б., человек, его ,,личная жизнь и общество	200
BEITZ, W., Traditionsbeziehungen in der russisch-sowjetischen Gegenwartsprosa	
BIELFELDT, H. H., Arnošt Muka als Etymologe	99
-, Sorbisch-deutsche Lehnwortforschung 50 Jahre später	13
–, Onomatopoetika im Sorbischen und Deutschen	323
Brang, P., Bemerkungen zur Geschichte der Slawistik in der Schweiz	38
Буссевиц, В., О некоторых тенденциях развития современной советской литературы	
для детей и юношества и их значении для работы учителя русского языка	231
CONRAD, R., Rhetorische Fragen	420
DONNERT, E., Dmitrij Alekseevič Golicyn (1704-1803) und sein Werk "Vom Geist der Öko-	
nomisten"	678
DUDA, W., Zur quantitativen Charakteristik im Polnischen	760
Дудек, Г., О соотношении историко-генетического, функционального и ценностного	100
подхода к литературе в процессе учебы	910
	410
Dudek, G., I. S. Turgenevs "Призраки" im Kontext der zeitgenössischen ästhetischen Dis-	~~~
kussion	
Düwel, G., Zum Traditionsverhältnis von Osip Mandel'štams "Египетская марка"	
Дьяков, В. А., Основные черты развития славистики в межвоенный период	29
The company of the control of the co	200
EBERT, CHR., Andrej Belyj — Dichter der Jahrhundertwende	293
ECKERT, R., Balto-slawische Phraseologie	332
Эккерт, Р., Вопросы преподавания истории русского языка в вузах ГДР	239
EICHLER, E., August Leskien und Franz Miklosich	115
-, Probleme der vergleichenden westslawischen Toponomastik	412
The second of th	
FEYERHERD, V., Der Bildungsweg M. A. Maksimovič' (1804—1873), des ersten Rektors der	
Kiever Universität	684
Fleckenstein, Chr., Probleme der Entwicklung der russischen Literatursprache in der	
zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts	454
Фрич, Х., Современное положение в области наглядных пособий для интенсификации	
страноведческой работы в средней школе ГДР	247
GEISSLER, K., Literaturen europäischer sozialistischer Länder. Zum dokumentierten Erkennt-	
nisstand in der Mitte der 70er Jahre	277
Gesamtinhaltsverzeichnis der Bände 1-25	773
Gladrow, W., Zur dreidimensionalen Beschreibung russischer Satzgefüge	364
GÖBNER, R., Zur Wechselwirkung von Film, Theater und Literatur in der ukrainischen	OOT
Kunstentwicklung der 20er Jahre	610
COC. C. O DOJU ARTODA R CORDEMENHOM CORPTCHOM MCTODINGEROM DOMOGRA	010
Грассхофф, Х., Принципы и проблемы описания истории русской литературы для читателей в ГДР	414
читателей в ГПР	455
Gregor, R., Aspekte der Darstellung des realen Sozialismus in der Kinder- und Jugendlite-	177
retur der Sawietunien und der Deutschen Demetischen Ber Lief	
ratur der Sowjetunion und der Deutschen Demokratischen Republik	286
GÜNTHER, E., Zu einigen Fragen des Analytismus in der russischen Gegenwartssprache	429
Happeggra A. Die magische gemistische Deute	
Hiersche, A., Die russische sowjetische Dorfprosa	568
Hinze, F., Der urslawische Anteil am pomoranischen Wortschatz	342
Hoppe, S., Tradition und Neuerertum im Schaffen von Viktor Astaf'ev über den Großen	
Vaterländischen Krieg	576

Hums, M., Zur Semantik und Syntax der Verben mit Kopulafunktion in russischen Quantitätssätzen	461
JÄGER, G., Zum Problem der Diachronie bei der literarischen Übersetzung JÄHNICHEN, M., Zur Theorie und Praxis slawischer Volkspoesie-Übersetzungen ins Deutsche	652
in der Periode der deutschen Spätromantik	
Realismus in der Gegenwart	477 171
Клспер, К., Насущные вопросы современности в советской прозе 70-х годов и тенденции эволюции повествовательных форм	190
KASPER, K., Probleme der Realismusentwicklung in der russischen und belorussischen Lite-	
ratur am Anfang des 20. Jahrhunderts	486 669
schen und Deutschen	751
bulgarischen	436 593
RAUSE, F., Georg Heinrich Pertz und Jernej Kopitar	109
—, Das Rußlanderlebnis im Schaffen der Therese Albertine Luise von Jakob-Robinson (Talvj) Kunze, P., Die Bedeutung der Oberlausitzischen Gesellschaft der Wissenschaften für die	
Entwicklung der Sorabistik	88
ков, И., К вопросу отношения современной советской прозы к литературному наследию	198
zierung der slawischen Sprachen und Dialekte	356
аг, В., Die Suche nach dem "anderen Leben" in den Werken Jurij Trifonovs Мирова-Флорин, Э., Полемика как одна из продуктивных форм продолжения и разви-	
тия традиций в литературе	553 20
Pechstedt, E., L. N. Tolstojs Bühnenwerke im Wirkungsfeld des deutschen Expressionismus Pohrt, H., H. Bielfeldts Weg zur Slawistik	2
-, August Leskien im Lichte seiner Briefe an Vatroslav Jagić	121
hunderts	700
Růžička, R., Kontrollprinzipien infiniter Satzformen: Infinitiv und Gerundium (деепричастие) im Russischen und in anderen slawischen Sprachen	
SCHALLER, H. W., Die Anfänge der Slawischen Philologie in Bayern	76
Шмидт, X., Смена направлений и процесс развития национальной литературы Шретер, К., К структуре учебного материала курса "Страноведение СССР" Шульце, Б., О связи общественных и языковых аспектов в страноведческих исследо-	493 262
вания	268
Seehase, I., Zur Spezifik der Entwicklung moderner literarischer Strömungen unter den Bedingungen des nationalen Befreiungskampfes	523
SQUICE CONTRACTOR OF THE CONTR	740
STONE, G. C., Bernard Connor und seine "History of Poland" (1698)	43
Thun, N., Die Bestimmung des Dichters	561
TVU H DOMOU IO H THESHORS	203

Умлауфт, В., О некоторых методических вопросах чтения лекций и проведения семинаров по лирике
Walter, H., Die neubulgarische Sprache in den deutschsprachigen Ländern Ende des 18./ Anfang des 19. Jahrhunderts
Zeil, L., Vom Mitarbeiter zum Mitglied  —, Die Förderung slawistischer Arbeiten durch die Franz-Bopp-Stiftung  —, Slawisten gegen faschistische Willkür  Zeil, W., Altbulgarische Studien in Deutschland bis 1945 und ihre Bedeutung für die internationale Slawistik  —, Asmus Soerensens Beitrag zur Slawistik und deutsch-slawischen Wechselseitigkeit  —, Zu einigen Grundfragen einer Gesamtdarstellung der Geschichte der Slawistik in Deutschland bis 1945  Ziegengeist, G., J. Dobrovský im Kontext deutsch-slawischer Wissenschaftsbeziehungen  138
Rezensionen
ECKERT, R., Untersuchungen zur historischen Phraseologie und Lexikologie des Slawischen und Baltischen — besprochen von H. H. Bielfeldt
$oldsymbol{Tagungsbericht}$
ECKERT, R., IV. Unionskonferenz zur baltischen Sprachwissenschaft in Riga 470
Gedenktage
Beitz, W. — I. Seehase, Prof. Dr. sc. phil. Gerhard Dudek — 60 Jahre Prof. Dr. h. c. Hans Holm Bielfeldt zum 75. Geburtstag
Corrigenda:
Nachtrag zur Literaturangabe auf S. 401, Zeile 13 v. u.: Chomsky (1970) = N. Chomsky, Remarks on Nominalization, in: R. Jacobs and P. Rosenbaum, eds., Readings in English Transformational Grammar, Ginn, Waltham (Mass.).

Абид, Л., Несколько замечаний о структуре романов Достоевского	391 584
Бегунов, Ю. К., Новонайденное апокрифическое ,,Слово о звезде Ираньи".  Велектвеньком, V., Bertha von Suttner und Lev N. Tolstoj	284 337 358
CREUTZIGER, W., Ivo Andrić auf deutsch	591
DERETIĆ, J., Der serbische sozial engagierte Roman der 30er und 40er Jahre DIETZE, J., Phonetische Slawismen in der jüngeren Redaktion der Ersten Novgoroder Chronik DORNACHER, K., Zur Rezeption und Funktion von Turgenevs Roman "Neuland" in Deutschland (1877—1883)  DUDEK, G., Хрустальный дворец — Подполье — Золотой век	845 86
EBERT, CHR., Zur Funktion des Beamtenmotivs in der Prosa des russischen Symbolismus Eichler, E. – G. Schröter, Briefe Johann Severin Vaters an Josef Dobrovsky	258
Fleischmann, E., Der semantische Lokativ  Förster, W., Zum Status der Turzismen in der serbokroatischen Literatursprache der Gegenwart  Foster, E. — S. Wauer, Die slawischen Kulturnamen in Brandenburg  Freydank, D., Die altrussische Hagiographie in ihren europäischen Zusammenhängen	373
Gehrmann, M., Zu den polnischen Entsprechungen modalpassivischer Konstruktionen des Deutschen —, Zur Sprachkultur in Polen GLOBIG, K., Der sozialpsychologische Roman "Ужгинский кремль" von Vsevolod Ivanov Gregor, R., Zur deutschen Lermontov-Rezeption in Literaturkritik und Nachdichtung Грознова, Н. А., Достоевский и Леонов Gutschmidt, K., Zur Entwicklung des Stils der belorussischen Prosa —, Zur Kategorie des Numerus im Serbokroatischen und Deutschen	127 179 731 153
Hahn, F., Die Paradigmen der Deklination der serbokroatischen Substantive Heinisch, R., Zu Struktur und Semantik der slowakischen -telný-Adjektive und ihren deut- schen Entsprechungen Hiller, B., Zur Poetik Rasputins Hinze, F., Zur 400. Wiederkehr des Geburtsjahres von Michael Pontanus (1583—1654)	18 187
Jähnichen, M., Zum Geleit [H. 4].  —, Die Rezeption jugoslawischer Literaturen im Wandel der Epochen  Jonas, G., I. S. Turgenevs Roman "Neuland" ("Новь") im kulturpolitischen Rezeptionsfeld der revolutionären deutschen Sozialdemokratie im Jahre 1877	
Karlík, P., Zum Ausdruck von Sprechereinstellungen durch sog. isolierte Nebensätze Keipert, H., Überlegungen zur Rekonstruktion des Schriftenverzeichnisses von August Leskien Kessler, P., Walter Benjamin über Nikolaj Leskov Kirsten, U., Die Auseinandersetzung F. M. Dostoevskijs mit dem bürgerlichen Wesen des Egoismus in den Brussen	270 -95
Egoismus in den "Зимние заметки о летних впечатлениях"	720

Климонов, В. Д., Семантико-синтаксические структуры в коммуникативно направленной порождающей модели  Кореску́. M Zur tschechischen Adaption zweier deutscher Sujets.	213
Krause, F., Talvjs persönliche Kontakte zum Brockhaus-Verlag und ihre Vorbereitung der dritten Ausgabe der Vukschen "Volkslieder der Serben"	•
LUTHER, E., Die moralisch-ethische Problematik als eine Haupttendenz in der bulgarischen Literatur der Gegenwart	
Mai, B., Bemerkungen zur sowjetischen Zoščenko-Forschung der 70er Jahre Marković, S. Ž., Das Verhältnis von Literarischem und Publizistischem in der sozialen Lite-	
ratur am Beispiel der Zeitschrift "Nova literatura"	
Mojašević, M., Zu dem serbischen Passus in Jacob Grimms Göttinger Vorlesungen über deutsche Literaturgeschichte (1837)	516
MÜLLER, B., Die grammatisch-semantische Struktur der Zahlwörter in slawischen Sprachen und im Deutschen	27
—, Zum Ausdruck der Graduierung im Serbokroatischen und Deutschen	35
Nehring, GD., Zur Übersetzung serbokroatischer Adjektivabstrakta mit dem Suffix -ost ins Deutsche	
Ohnheiser, I., Zu einigen Aspekten der Sprachkonfrontation auf dem Gebiet der Wortbildung	44
Onasch, K., Persönlichkeit und Leiden im Werk Dostoevskijs. Opitz, R., Die widersprüchliche Welt Dostoevskijs.	712
Peco, A., Fremdwörter als stilogene Elemente im zeitgenössischen jugoslawischen Roman . Perišić, D., "Werther" und "Faust" in jugoslawischen Ausgaben nach dem zweiten Welt-	
krieg	569
RANFT, R., Zur Modalität im Serbokroatischen und Deutschen	
Ivo Andrić in der DDR	
men des Турs граждане	$\frac{218}{121}$
-, Zur antifaschistischen Thematik in der serbischen Literatur der 70er Jahre	-579
Rospond, St.†, Auf dem Wege zum Slawischen Onomastischen Atlas	384
Salden, B., Probleme der Beschreibung von Äquivalenzbeziehungen zwischen deutschen Nominalkomposita mit verbalem bzw. deverbalem Element und ihren serbokroatischen	
Entsprechungen	637
SCHAUMANN, G., Zur Dostoevskii-Rezeption bei Daniil Granin.	104
SCHLIMPERT, G., Probleme der Gewässernamenforschung in Brandenburg	70 440
SCHLIMPERT, G. — R. ECKERT, Briefe August Leskiens an Karl Brugmann (III) SCHMIDT, H. [EIDE], Probleme mit ,, Problemen"	440 51
Schmidt, H. [eide], Probleme mit "Froblemen	704
SCHOLZE, D. Psychologismus" plebeiischer Provenieuz?	138
Schuster Spruc H. Die Luthersche Reformation und die Anfänge der schriftsprachlichen	
Entwicklung bei den Lausitzer Sorben	803
CATANAMAN AT TO SE BE HAMMAGARATETE TE HATCOOK KAHANI	4.33

Stanojčić, Ž., Die diachronisch-syntaktische Basis für eine mögliche Sprachinterferenz am Beispiel einer Verwendung des Futur II im Serbokroatischen .  Szymczak, M., Verfahren der Wortschatzerweiterung in der polnischen Sprache der Gegenwart .	
Tessmer, B., Mensch, Natur, Gesellschaft in der Prosa Vasilij Belovs und Valentin Rasputins	194
Фальпаль, Л., Тема человека и природы в творчестве Александра Грина	204
WALTHER, G., Beziehungen zwischen Passivsatz und unbestimmt-persönlicher Konstruktion unter textlinguistischem Aspekt im Russischen und Deutschen.  — Zur Semantik des reflexiven Affixes -ся in der russischen Sprache der Gegenwart	693 61 413 683 889 228
Zadravec, F., Kontakte zwischen dem slowenischen und deutschen Expressionismus.  Zeil, L., Reinhold Trautmann und die Berliner Akademie der Wissenschaften.  Zeil, L. — W. Zeil, Bekenntnis eines deutschen Slawisten zum jungen Sowjetstaat.  Ziegengeist, G., Ein ungedruckter Brief B. Kopitars vom 17. X. 1815 an J. S. Vater über Vuk Karadžić.  Žiletić, Z., Phrasen mit Adjektiv als Nukleus im Deutschen und Serbokroatischen.	868 522
REZENSIONEN	
Az orosz kritika a XIX. században Ir., IIr. — besprochen von G. Schaumann	926 495
I-III — besprochen von K. Müller	323
Bulgarische Sprache, Literatur und Geschichte — besprochen von W. Zeil	$\frac{923}{318}$
Gutschmidt, K.— H. Pohrt — J. Schultheis, Bibliographie slawischer Publikationen aus der Deutschen Demokratischen Republik 1973—1977 — besprochen von W. Zeil Яўневіч, М. С. — П. У. Сцяцко, Сінтаксіс сучаснай беларускай мовы — besprochen	312
von S. Heyl	798
KAPPES, K., Taschenlehrbuch Serbokroatisch — besprochen von F. Hahn	930 800
Koschat, H., Die čakavische Mundart von Baumgarten im Burgenland — besprochen von	
W. Fiedler	
Лихачева, В., Искусство Византии IV—XV веков — besprochen von E. Neubauer	796
вых рыб мировой фауны — besprochen von M. Bausch	. 490
Literatur Bulgariens 1944 bis 1980 — besprochen von B. Beyer Lohff, U. M., Die Bildlichkeit in den Romanen Ivan Aleksandrovič Gončarovs (1812—1891)	. 779   999

Манн, Ю., Поэтика Гоголя — besprochen von G. Dudek	. 923
MATTHAEI, G., Wendische Grammatica — besprochen von H. Faßke	. 788
MATTHES, E., Das veränderte Rußland — besprochen von E. Donnert	. 932
Měršk, F., Studien zur Geschichte sorbisch-deutscher Kulturbeziehungen — besprochen von	t
W. Zeil	313
Мяцельская, Е. С. — Я. М. Камароўскі, Беларуская дыялекталогия — besprocher	1
von E. Rechtsiegel	494
NEWEKLOWSKY, G., Die kroatischen Dialekte des Burgenlandes und der angrenzenden	į.
Gebiete — besprochen von W. Fiedler	479
Petermann, J S. Rittgasser, Kleines Wörterbuch der kroatisch-serbischen idiomati-	
schen Redewendungen — besprochen von B. Müller.	487
POLTERAUER, I., Die Deminutiva in der modernen russischen Schriftsprache — besprochen	
von K. Günther	927
Проблеми слов'янознавства, вип. 23—24 — besprochen von W. Zeil	776
Rusko-hrvatski ili srpski frazeološki rječnik, prvi dio : A-N- besprochen von B. Müller	663
Russika und Sowjetika unter den deutschsprachigen Hochschulschriften (1973–1975) – be-	000
sprochen von U. Lehmann	400
SCHMIDT, CHR., gen. PHISELDEK, Kurzes russisch-teutsches und teutsch-russisches Wörter-	*00
buch — besprochen von E. Günther	700
Serbische Volkslieder – besprochen von F. Hahn	190
Serbelta Mitanta bearmachen von V. Zal	489
Serbska čitanka — besprochen von W. Zeil	315
SGALL, P. – E. HAJIČOVÁ – E. BUBÁŇOVÁ, Aktuální členění věty v češtině – besprochen	
von H. Burkhardt	475
Slawische Kulturen in der Geschichte der europäischen Kulturen vom 18. bis zum 20. Jahr-	
hundert - besprochen von U. Lehmann	777
Šliziński, J., Jan III. Sobieski w literaturze narodów Europy — besprochen von T. Dubicki	
und K. A. Kuczyński	783
Slovník slovenských nárečí. Ukážkový zväzok – besprochen von K. Gutschmidt	788
Smolík, I., Bei der Redaktion eingegangene Bücher	933
Табахьян, П. В., Сопоставительная стилистика русского и немецкого фольклора	
besprochen von W. Ziel	794
Vallotton, H., Peter der Große — besprochen von E. Donnert	799
Zbornik radova Instituta za strane jezike i književnosti 1-3 – besprochen von B. Müller	662
Zeil, W., Sorabistische Forschungen in der Deutschen Demokratischen Republik	161
Zinkevičius, Z., Lietuvių antroponimika – besprochen von P. Trost	794
, , ,	
TAGUNGSBERICHTE	
Dudek, G., Wissenschaftliche Konferenz "Dostojewskis Realismus in der Weltliteratur"	302
ECKERT, R., II. Internationales Symposium zur slawischen Phraseologie	915
ECKERT, R. — K. Kostov — H. Walter, Die Sprachwissenschaft auf dem I. Internationalen	0.40
Kongreß für Bulgaristik.	204
Зевнакот, H., Zehn Jahre Maxim-Gorki-Gedenkstätte in Bad Saarow-Pieskow	010
Hinze, F., 50. Konferenz der Baltisten der Deutschen Demokratischen Republik	
from the term of t	311
Davies II., Frager nochschuleriehkurs 1902	775
OHNHEISER, I., VII. Internationaler Hochschulferienkursus für sorbische Sprache und Kultur	113
SCHRÖDER, J., Zu Problemen der erzieherischen und ästhetischen Potenzen der Sowjetlitera-	000
tur bei der kommunistischen Erziehung der jungen Generation	920
GEDENKTAGE	
BAYER, E., In memoriam Akademiemitglied Emil Georgiev	290
SUTTRE, K. — V. LAZNJA, In memoriam Ivan Kostjantynovyč Bilodid	
	ยกอ

DUDEK, G., Wolf Düwel zum 60. Geburtstag									940
ECKERT, R., In memoriam Fedot Petrovič Filin	4		,			٠			331
EHEGÖTZ, E. — U. LEHMANN, Prof. Dr. Alois Hermann — 60 Jahre		,		,					801
Gottfried Sturm zum 60. Geburtstag	*							,	942
MICHALK, S., In memoriam Ruben Ivanovič Avanesov									
Schuster-Šewc, H., Przemysław Zwoliński in memoriam	,	,	٠						169

## Corrigenda

- S. 245: In der oberen Tabelle, Spalte 2, gehört Fußnotenziffer 32 an das Ende des 1. Abschnittes. also hinter Источникъ."32 Die folgenden fünf Zeilen gehören in Spalte 3, beginnend auf Höhe von Zeile 8. Zu diesen fünf Zeilen vgl. als Quelle: Н. С. Тихонравов, указ. соч., стр. 2.
- S. 246, Spalte 2, Zeile 28: hinter въземъ ist злато zu ergänzen.

Beitz, W., Daniil Granin und Aleksandr Puškin	493
	239
BEYER, B., Zur Rezeption des deutschen Dramas in Bulgarien im 19. Jahrhundert	696
Биркфелльнер, Г., О историко-филологических концепциях и проблемах русской	
лексики "Венского словаря"	714
13/7/2/2/2/2/2/2/2/2/2/2/2/2/2/2/2/2/2/2/	707
This is the state of the state	879
Brozović, D., Der Richtungswandel in der Entwicklung der kroatischen Literatursprache	
an der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert	892
	270
BUTTLER, D., Die Entwicklung der polnischen Sprache in der zweiten Hälfte des 19. Jahr-	
	864
Conrab, H., Dostoevskijs "Träumer" und Šukšins "чудаки"	301
DESNICKAJA, A. V., Das Albanische im Lichte der alten balkanisch-baltischen Sprachbezie-	
hungen	
Düwel, W., Zur Lehre Lenins von den zwei Kulturen und von der ästhetischen Widerspiege-	
lung	
Ďurišin, D., Besondere interliterarische Gemeinschaften	
Eckert, R., Ostslawisch dial. vologa "flüssige (fette) Speise"	2
-, Zum Geleit [H. 2]	165
Eckert, R. — EJ. Bukevičiūrė, Zum vergleichenden Studium der Phraseologie der bal-	
tischen Sprachen	
Eckert, R., Aktivitäten auf dem Gebiet der Baltistik in der DDR	216
Fasske, H., Zur logischen und syntaktischen Interpretation von quantifizierenden Lexemen	739
-, Zur Herausbildung einer einheitlichen Graphik und Orthographie des Obersorbischen im	
	872
Флекенштейн, К., Краткий русско-немецкий и немецко-русский словарь. Кристофа	
Шмидта	914
Geissler, K., Probleme sozialistischer Weltliteratur	665
Gladrow, A., Zur Rolle der Belletristik in der Entwicklung der slowakischen Literatur-	
sprache	473
-, Entwicklungstendenzen der slowakischen Literatursprache in der zweiten Hälfte des	
	921
Горшков, А. И., Вопросы типологии текстов и развития русского литературного языка	
в послепушкинское время	825
	245
GÜNTHER, E., Zu den russischen Übersetzungen des "Orbis sensualium pictus" von J. A. Co-	240
menius	63
GUTSCHMIDT, K., Zum Geleit [H. 1]	42 1
-, Zur Funktion der Eigennamen in der modernen tschechischen Prosa und Probleme ihrer	1.
Wiedergabe im Deutschen	120
Zur Erforschung der slawischen Schriftsprachen im Zeitraum 1850-1920	
Harney, J G. Sturm, Zur Deutung geographischer Namen in der Nestorehronik	39
Hausenblas, K., Zum Erfassen des Sinngehalts eines Textes	381
Hemmerling, E., Lexikalische Varianten nominativischer Phraseologismen im Litauischen	263
Henschel, H., Phraseologische Wendungen in J. Mareks "Panoptikum města Pražského"	1512
und ihre Wiedergabe in der deutschen Übersetzung von KH. Jähn und G. Just "Panopti-	
kum der Altstadt Pragʻʻ	396
HEXELSCHNEIDER, E., Noch einmal: A. N. Radiščevs "Журавди" nach Ewald von Kleist	511
Heyl, S., Zur Entwicklung der Hypotaxe in der belorussischen Literatursprache am Beginn	
des 20. Jahrhunderts	924
HINZE, F., Ein slawisch-baltischer Benennungstyp für den "Schmetterling"	90
-, Pomoranisch-baltische Entsprechungen im Wortschatz	189
-, Nehrungskurische Fischnamen	950

Hrabak, J., Zur Übersetzung von Versen	37
- Хютль-Фольтер, Г., О тенденциях развития русского литературного языка во второй	
половине XIX столетия	833
Jahnrenen, M., Zum Geleit [H. 3]	32
Zu einigen aktuellen Fragen der Erforschung der Literaturbeziehungen zwischen der	
CSSR and der DDR	330
Jedlička, A., Die Dynamik der Entwicklung der neuen tschechischen Schriftsprache	800
Кожин, А. Н., О характере взаимодействия русского литературного языка в языка	
художественной литературы во 2-ой половине ХІХ века	830
Kuhnke, U., A. A. Bestužev-Marlinskij; "Das Meer war meine Leidenschaft	599
Lazočski, U. M., Semantisch-strukturelle Typen von Antonymen in der belorussischen Literatursprache	
Locher, J. P., Die Baltistik in der Schweiz	- 58
LOURIER, G. F., Die Daltistik in der Senweiz	221
Lötzsch, R., Zu einigen Problemen der Darstellung der Morphologie in der "Русская грам-	
матика" des Instituts für russische Sprache der AdW der UdSSR.  LOMMATZSCH, B., Zum Stil tschechischer Kinder- und Jugendliteratur der Gegenwart	
3 T. U., Zur Rezention slowakischer Lyrik in der DDR	458
A MAN AND AND AND AND AND AND AND AND AND A	356
ová, A., Zu den Funktionen des Schweigens in J. Nerudas "Povídky malostranské"	390
G. P., Zur Spezifik der sorbisch-tschechoslowakischen Literaturbeziehungen	344
. Ю., Полемика Белинского с Константином Аксаковым о "Мертвых душах"	
MARK P. Strabon web Freit. Strabon web Taller	535
Mares, P., Streben nach Epik — Streben nach Äußerung	
MATHIASSEN, T., Stand der baltistischen Arbeiten in Norwegen	222
Mažiulis, V., Zum Westbaltischen und Slawischen  – Zur Baltistik in der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken.	
— Zur Bartisch in der Chion der Sozianseisenen Sowjetrepholiken.	212
Менгель, С. А., О видах семантических отношений между однокоренными дерива- тами	
38 V N 1979 273 2 5 Y 341 2 5 Y 7 C 5 4 5 4 5 V W W	23
-, Zur Ausstrahlung der sorbischen Wiedergeburtsbewegung des 19. Jahrhunderts auf die	201
Th. 340.478	
3 February 19 10 12 4 40 12 4 40 12 4 10 12 4 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	733
Mistrík, J., Die Kategorie der Zeit und das Sujet	168
-, Altruss. доплеко ,Kellergewölbe, Gewölbegruft?	19
\$ \$ 1 \$ 1 \$ 1 \$ 1 \$ 1 \$ 1 \$ 1 \$ 1 \$ 1 \$	22
Trz, R., Turgenevs Elena und ihre Freier.	653
the common of the first of the first term of the	
	605 364
sissis, O., Zur Arbeit auf dem Gebiet der lettischen Literatur an der Wilhelm-Pieck-Uni-	80
7 - 11 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 -	4 (3.29)
	197 421
Račeva, M., Zur semascologisch-etymologischen Behandlung der slawischen Farbbezeich.	+21
at v	748
Discussion of the free effects for the control of t	
The state of the s	$\frac{445}{224}$
Rusinov, R., Die bulgarische Schriftsprache am Ausgang des 19. und zu Beginn des 20. Jahr-	ú ú 't
3 3 7	oo i
\$1	904 351
CALL THE THE THE THE THE THE TENT TO THE TENT THE THE THE THE THE THE THE THE THE TH	229 229
Schulz, Chr., Zur Hamlet-Problematik in Dostoevskijs Roman ,,Преступление и на-	i ii i i i
	556
Seehase, I., Der tschechische Genretyp "pásmo" und sein internationales Entstehungs-	,24,31,3
p.,	407
	522
SMOLICKAJA, G. P., Eigennamen in einem historischen Wörterbuch allgemeinsprachlichen	ن کند کند
Typs	33
	2027

Šakun, L. M., Zum Problem der Erweiterungsmöglichkeiten des Wortschatzes einer Litera-	52
Topograte I Theorie und Praxis der slowenischen Literatursprache in der zweiten Halfte	7.7 ym
des 19 Jahrhunderts	83
TREATE II "CHR" VII GHIBGH Webcusch richt augunt neroberen nur zu eine	$\frac{16}{32}$
FROST, F., Danislische frauhtonen in der Colle	02
Urbanczyk, St., Zur sprachlichen Situation des Poinischen an der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert	53
Vañko, J., Einige syntaktische Besonderheiten der ukrainischen Dialekte in der Ostslowakei	68
, Die Projektion der Sprachebenen im Text der künstlerischen Prosa	117
Veselá, G., Tschechische Übersetzungen deutscher Exilliteratur in den 30er Jahren	147
WAACK, I., Zum 120. Geburtstag von Rüdolfs Blaumanis	(8)
Warm, G., Zur Stellung von Jurij Bondarevs Roman "Beper" in der gegenwärtigen Literaturentwicklung	58 <i>5</i>
Wegner, M., Der russische Roman	176
Wittschew, D., Methodologische Fragen der Rezeption der deutsenen Literatur in Bulgarien bis 1878	
Zen., L., Die Briefe August Schleichers an Johannes Schmidt	
Ziegengeist, G., Varnhagen von Ense als Vermittler russischer Literatur im Vormärz 3	
Zielinski, M., Die stillstische Ausnutzung deadjektivischer Substantivate in belletristischen	
Texten	
Zeraeski, A. I., Die beiorussische Literatursprache im 15. 5ammundert	3.90.0
REZENSIONEN	
Amburger, E., Ingermanland — besprochen von E. Donnert	648
Atlas gwar bojkowskich. I–III – besprochen von K. Gutschmidt	142
Bátori, I., Russen und Finnougrier — besprochen von L. Hartung	159
BAUMANN, W., Erinnerung und Erinnertes in Gor'kijs "Kindheit" – besprochen von	maa
von E. Mirowa-Florin	156
Н. Г. Чернышевский в общественной мысли народов зарубежных стран — besprochen	1110
von G. Höhne	628
Das alte Moskau, 1880—1920 — besprochen von E. Donnert	490
Das alte Rußland — besprochen von E. Donnert  Die Erforschung arabischer Quellen zur mittelalterlichen Geschichte der Slaven und Volga-	647
bulgaren — besprochen von E. Donnert	323
Ebding, J., Tendenzen der Entwicklung des sowjetischen satirischen Romans (1919–1931)	
- besprochen von B. Mai	633
Endler. D. — H. Walter, Wörterbuch Bulgarisch-Deutsch — besprochen von M. Ehlers Erbe und Erben. Traditionsbeziehungen sowjetischer Schriftsteller — besprochen von	322
B. Hiller	782
Эволюция и предыстория русского языкового строя — besprochen von S. A. Mengel . FAENSEN, H., Kirchen und Klöster im alten Rußland — besprochen von E. Neubauer	147
Fragen der polnischen Kultur im 20. Jahrhundert — besprochen von E. Ehegötz — D. Scholze	787
Gallant, J., Russian Verbal Prefixation and Semantic Features — besprochen von K. Günther	
Ганудель, З., Лінгвістичний атлає українських говорів Схілної Словаччиви І	
— besprochen von J. Vaňko	143
1 ЕТМАНЕЦ, М. Ф., Тайна реки Каялы — besprochen von P. Hoffmann	163
Гладкий, В. М., Українська радянська література в НДР — besprochen von M. I. Gnatiuk	azm
M. I. Gnatjuk . Hosák, L. — R. Šráмек, Mistní jména na Moravě a ve Slezsku — besprochen von E. Eichler	916
JAHN, F., Kussophile and Konservatismus — besprochen von E. Donnert	626
Janis Endzelins, Darbu izlase. Cetros sējumos — besprochen von R. Eckert	300
JELITTE, H., Die abstrakten Nominalhildungen im Russischen hosmachen T. Godt	4 " 4

Квимвног, J., Die Elementarbildung in Rußland bis zum Jahre 1864 — besprochen von	550 177 145
Лаучють, Ю. А., Словарь балтизмов в славянских языках — besprochen von R. Eckert . 3 Lietuvių kalbos atlasas. II: Fonetika — besprochen von R. Eckert	
Наукові записки № 8—9 — besprochen von J. Vańko	783 146
<b>Ничев</b> , <b>А.</b> , "Четириезичният речник" на Даниит (Грънка и българска част) — be-	146 180
Hogicen) — besprochen von K. Gutschmidt	41 339
OLIVIER, D., Elisabeth von Rußland — besprochen von E. Dougert	(90 (89 (44 (05
Roguski, P., Tulacz polski nad Renem, Literatura i sprawa polska w Niemezech w latach 1831—1845— besprochen von E. Merian — K. Bunke	192 185
Sabadauskas, A., Lietuvių kalbos tyrinėjimo istorija iki 1940 m. — besprochen von F. Hinze 2	51  295  43
Šewe	194 187 199
besprochen von E. Donnert	549 (50
Телия, В. Н., Типы языковых значений — besprochen von k. Günther	179 308 158
	127 185 334
TAGUNGSBERICHTE	
Eckert, R., 7. Konferenz zur Baltistik in Skandinavien	235 287

Eckert, R. — F. Hinze — EJ. Bukevičiute, Zum Problem der balto-slawischen Sprachbe- ziehungen auf dem IX. Internationalen Slawistenkongreß in Kiev	768 623
GUTSCHMIDT, K., XI, Tagung der Internationalen Kommission für slawische Schriftsprachen	805
Kasper, K. — H. Schmidt, Fragen der Literaturwissenschaft auf dem IX. Internationalen Slawistenkongreß in Kiev	
GEDENKTAGE	
ECKERT, R., Viktor Falkenhahn — 80 Jahre	324
Eighler, Vladimír Šmilauer †	802
Di memoriam Helmut Graßhoff	
Grangaw A. In memorium Engen Pauliny	

писатели. Поэты."	136
Байерова, Н., К сравнительной проблематике в западнославянской антропонимии Велемском, V., Lev Tolstoj in der Zeitschrift "Die Aktion"	670
Бондарко, A. B., О таксисе	
CROME, E., Zum Status der charakterisierenden Namen	899
Daneš, F., Zwei Anmerkungen zu den Personalpronomen	53
The state of the s	697
	664
	732
	467
Dudek, G., R. Trautmann und die klassische russische Literatur.	312
Eckert, R., Wolfgang Steinitz und die Vermittlung des Russischen	915
	305
-, Reinhold Trautmanns Stellung in der deutschen Slawistik	306
Gladrow, W., O разных ступенях эквивалентности между единицами двух языков . Grochowski, M., Zu syntaktischen, semantischen und pragmatischen Beschreibungsmetho-	211
den von Partikeln	219
GUTSCHMIDT, K., Mitteilungen über den Slawenlehrer Method	921
HARNEY, J G. STURM, Schlözers Texttreue	
HENGST, K., Sprachkontakt und Entlehnungsprozeß	809
Hösch, E., Schlözer und Finnland.	568
Ivanova, K., Diskussion [zu J. Mistrík]	52
-, Diskussion [zu D. Staniševa]	84
-, Pragmatische Beweggründe bei der Wahl einer Genus-verbi-Konstruktion	232
Ivić, M., Zu einem Aspekt sprachlieher Interferenz mit einer Exemplifikation aus dem (Ober-) Sorbischen	96
Якус-Борек, Э., Западнославянские ойконимы с мнимым суффиксом -any	829
Kačala, J., Semantisches und Grammatisches im Satz	37
-, Diskussion [zu R. Lötzsch]	118
Kaestner, W., Slaw. *močidlo in Mecklenburg	261
KAISEB, E., Appellativische Topolexeme in der dravänopolabischen Toponymie	823
Калакуцкая, Л., Грамматические свойства антропонимии в социолингвистическом аспекте	877
Karolak, St., Von der semantischen zur formalen Struktur des Satzes	200
Kesikowa, U., Funktionen der Eigennamen in den Romanen von Kornel Makuszyński	904
Климонов, В. Д., Опыт коммуникативно ориентированной модели речепорождения	237
Körner, S., Ortsnamen mit schwierigen Etymologien in der Niederlausitz	857
Kornaszewski, M., Die Funktionsweise der Flurnamen im Rahmen der Kommunikations-	
KORUBIN, B., Deargumentierung des Agenssubjekts und Satzsemantik in unpersönlichen und	100
Passivkonstruktionen mit dem Element ce des Makedonischen	91

Laskowski, R., Deverbative Verben der Zustandsveränderung	42
LAUER. R., Schlözer und die Grundlegung slavistischer Methodologie	
Lehmann, U., Schlözers Ideengut im klassischen Weimar	
Лихачев, Д. С., Гениальное произведение литературы Древней Руси	
	021
Lötzsen, R., Nichtmorphologische Mittel zum Ausdruck der Passivität im Russischen und	
Deutschen	113
$-, Agensausdruck\ und\ Valenzbeziehungen\ in\ passivischen\ Streckformenkonstruktionen\ des$	
Russischen und Deutschen	252
Malingoudis, Ph., Zur frühslawischen Sozialgeschichte im Spiegel der Toponymie	873
MARKOV, D. F G. ZIEGENGEIST, Zum Geleit [H. 4/85]	
МĚTŠK, F., Zu den Anfängen der Sorabistik im Zeitalter der Spätrenaissance und des frühen	
Barock	747
MICHALK, S., Diskussion [zu M. Ivić]	99
-, Dreisprachigkeit im Rahmen einer grammatischen Konstruktion	
Михневич, А. Е., К характеристике грамматического взаимодействия близкородст-	4.00
венных славянских языков	1 (14)
MISTRÍK, J., Redundanz der Wortfolge in der Grammatik	
Myl'nikov, A. S., Schlözer am Vorabend seiner Reise nach Rußland (1761)	645
Nicolova, R., Zur Stellung der Pragmatik in der linguistischen Beschreibung	
Носов, В., Проблема стиля и жанра в советском литературоведении $60-70$ -х годов	701
Ohnheiser, I., Schlözers "Russische Sprachlehre"	
Орел, В. Э., Балканские этимологии (32-39)	909
Pantenius, M., Büsching und Schlözer	
Plesk vlová, J., Die Kategorie der Possessivität in den Flurnamen Mährens	865
H., Die frühen baltistischen Arbeiten R. Trautmanns im Spiegel seiner Briefe an	
nieras Būga (1921—1924)	
Lj., Konkurrenz von Satz- und Subsatz-(Phrasen-)Konstruktionen	30
R., Dobrovský und Schlözer	590
L., Zur Wiedergabe von Eigennamen beim Übersetzen vom Deutschen ins Russische	880
•	
YA, V., Wortbildungstendenzen in der bulgarischen Sprache der Gegenwart	719
1. TENOV, R., Zur Betonung von Nomina und Verben in Petär Berons "Рибен буквар".	726
Ružička, R., Komplikation und Interaktion in der russischen Grammatik	
Рымут, К., Старые патронимические образования в славянских языках	905
Гымут, К., Старые патронимические образовании в славинских изыках	300
Schaller, H., Vergleichende Textpragmatik der slawischen Sprachen	69
SCHMIDT, H., H. F. Schmids und R. Trautmanns Programmschrift "Wesen und Aufgaben der	
deutschen Slavistik" (1927)	331
Schröter, G., 30 Leskien-Briefe aus Jena, Göttingen und Bautzen (1866-1870)	361
Schuster-Šewc, H, Zur Etymologie einiger mit *8- anlautender slawischer Wörter	740
-, R. Trautmann und sein Verhältnis zu den Sorben	337
-, Zur Geschichte und Etymologie des ethnischen Namens Sorb/Serb/Sarb/Srb	851
SEEHASE, I., Unveröffentlichte Briefe R. Trautmanns und M. Murkos an den tschechischen	
Kulturpolitiker Zdeněk Nejedlý	322
SOCHACKA, St., Die Rezeption der Arbeiten R. Trautmanns in Polen	345
Sperber, W., Zur Funktion von Mikrotoponymen im Werke einiger sorbischer Schriftsteller	894
Станишева, Д., Употребление глаголов движения с учетом фактора адресата в бол-	
гарском языке	78
гарском языке Strozyk, G., R. Trautmanns Übersetzer- und Herausgebertätigkeit zur Propagierung russi-	• • •
scher Literatur in den Nachkriegsjahren	256
scher imeratur in den nachkriegsjanich	990
77	
THELIN, N. B., Kognitiv-pragmatische Korrelate semantischer Strukturen in einem Zirkelmo-	4 11 62
dell für prozessuelle Sprachanalyse	193

Ванагас, А., Хронологические пласты иноязычных топонимов Литвы Vávra, J Die Korrespondenz zwischen Dobner und Schlözer über Ursprung und Anfänge der Slawen (1767—1770)	
WAEGEMANS, E., Betrachtungen über das Reisen in der russischen Literatur des 18. Jahrhun-	
derts	430 845
oberer Spree im Spiegel der Personennamen	889
Witschew, D., Aleko Konstantinovs "Бай Ганю". Wolle, St., Schlözer und die jüngere Generation der deutschen Rußlandhistoriker zu Beginn	
des 19. Jahrhunderts	576
Zeil, L., Die Entwicklung der Slawistik an der Berliner Akademie der Wissenschaften (1700-1945)	402
Zeil, W., Die sorbische Sprache und Kultur im Wirken R. Trautmanns	340
ZIEGENGEIST, G., Varnhagen von Ense als Vermittler russischer Literatur im Vormärz (II)	119
-, Ungedruckte Briefe von und an Schlözer aus den Jahren 1761-1809	480
-, Eine unbeachtete Rezension Schlözers über Dobner (1770)	539
-, Drei ungedruckte Briefe Schlözers an Gerhard Anton von Halem aus dem Jahre 1802	652
ZIEL, W., Synoptischer Vergleich eines Märchensujets	267
ZIMMERMANN, I., Die Rolle des Lexikons in der Zuordnung von Syntax und Semantik	61
Зубарева, К. А., О некоторых аспектах усвоения творчества М. Е. Салтыкова-Щедрина в Германии на рубеже XIX-XX вв	688
REZENSIONEN	288
Äquivalenz bei der Translation — besprochen von H. Salevsky	200 795
Андрейчина, К. — С. Влахов — С. Димитрова — К. Запрянова, Русско-болгарский фразеологический словарь — besprochen von M. Kostov	137
Baumann, W., Die Faszination des Heiligen bei Kliment Ochridski — besprochen von D. Freydank	
-, Der Widerspenstigen Zähmung - besprochen von D. Freydank	760
BAYER, E. — D. Endler, Bulgarische Literatur im Überblick — besprochen von B. Beyer	459
Berneker, E., Slavische Chrestomathie mit Glossaren — besprochen von W. Zeil Biedermann, J., Grammatiktheorie und grammatische Deskription in Rußland in der 2.	452
Hälfte des 18. und zu Anfang des 19. Jahrhunderts — besprochen von V. D. Klimonow Bojić, V. — W. Oschlies, Lehrbuch der mazedonischen Sprache — besprochen von W. Fied-	936
ler	789
Brang, P. — M. Züllig, Kommentierte Bibliographie zur Slavischen Soziolinguistik. Bd. I bis III — besprochen von K. Gutschmidt	
ČERMÁK, F., Idiomatika a frazeologie češtiny — besprochen von H. Henschel	148
Daneš, F. — Z. Hlavsa a kolektiv, Větné vzorce v češtině — besprochen von I. Zimmermann Deppermann, M., Andrej Belyjs ästhetische Theorie des schöpferischen Bewußtseins — be-	
sprochen von Ch. Ebert	772
Die Hohenfurther Liederhandschrift — besprochen von J. Skutil	926
Donnert, E., Das Kiewer Rußland – besprochen von W. Zeil	617
-, Rußland im Zeitalter der Aufklärung - besprochen von W. Zeil	619
Einführung in die multinationale Sowjetliteratur — besprochen von A. Hiersche	767
Encyklopédia slovenských spisovateľov – besprochen von L. Richter	778
Эстонский фольклор — besprochen von W. Ziel	938

Thinke des danigangs 1900	1
$\Phi$ ортунатов, Н. М., Творческая лаборатория Л. Толстого — besprochen von G. Dudek .	761
Grammatik der obersorbischen Schriftsprache der Gegenwart. Morphologie — besprochen von R. Lötzseh	294
GUTSCHMIDT, K. — H. POHRT — J. SCHULTHEIS, Bibliographie slawistischer Publikationen aus der Deutschen Demokratischen Republik $1978-1981$ — besprochen von W. Zeil	
Hofmann, T., Das Bauernthema in der sowjetrussischen Prosa der 20er Jahre – besprochen von A. Hiersche	769
Информационный бюллетень МАИРСК, вып. 1—10—besprochen von V. I. Zlydnev Исследования по историографии славяноведения и балканистики — besprochen von W. Zeil	
Leksikografija i leksikologija — besprochen von B. Müller	293
	* O ···
Malek, E., Staropolska proza narracyjna w procesie literackim Rosji wieku XVII i XVIII — besprochen von R. Krawielicki und U. Lehmann	775
Ничева, К., Българска фразеология — besprochen von M. Kostov	142
OBST. U., Studien zur zweidimensionalen syntagmatischen Substitution in modernen Prosa-	
texten des Russischen – besprochen von W. Gladrow	784
Olesch, R., Thesaurus linguae dravaenopolabicae. T. I — besprochen von F. Hinze	930
O Miroslavu Krleži i Augustu Cesarcu — besprochen von M. August	779
Памятники общественно-политической мысли в России конца XVII века — besprochen	
von P. Hoffmann.	616
Павел Наумович Берков (1896—1969) — besprochen von P. Hoffmann	
- besprochen von J. Harney - G. Sturm	
Поэтика — besprochen von G. Dudek	
Polacy w historii i kulturze krajów Europy zachodniej — besprochen von D. Scholze Рурік, A. N. — W. D. Spasowitsch, Geschichte der slawischen Literaturen — besprochen	777
von W. Zeil	456
Rosenkranz, H., Ortsnamen des Bezirkes Gera — besprochen von K. Müller Russisches geographisches Namenbuch, Bd. IX—X — besprochen von E. Eichler	
ŠAFÁRIK, P. J., Geschichte der slawischen Sprache und Literatur nach allen Mundarten -	
besprochen von K. Müller	790
SCHALLER, E. W., Die Geschichte der Slavistik in Bayern — besprochen von H. Pohrt	
Славчева, Ц., Историческата българистика за чужбина. 1944—1980: Биобиблиогра-	
фический справочник — besprochen von N. A. Laskeev	453
Слинько, А. А., Н. К. Михайловский и русское общественное литературное движение	
второй половины XIX—начала XX века — besprochen von D. Jena	763
ŠLOSAR, D., Slovotvorný vývoj českého slovesa – besprochen von V. Holz	
Sochacka, Št., Działalność slawistyczna Władysława Nehringa na tle epoki — besprochen	- 1. 4
von R. Ergetowski	791
Sprache und Name in Osterreich — besprochen von K. Müller	148

Станева, Хр., Структура и стилистична функция на сравненията — besprochen von М. Kostov	139 785
Teutscher, Und Reussischer, Dictionarium — besprochen von E. Günther	
Wallrafen, C., Maksimilian Vološin als Künstler und Kritiker — besprochen von Ch. Ebert Wege zur Information auf dem Fachgebiet Slawistik — besprochen von G. Sturm	
TAGUNGSBERICHTE	
Eckert, R., Colloquium on Early Protestantism and Eastern Europe  —, III. Internationales Symposium zur Phraseologie  Eichler, E., Siedlungsnamen und Siedlungsformen als Quellen zur Besiedlungsgeschichte Niederösterreichs  Eichler, E. — K. Gutschmidt, Die slawische Namenforschung auf dem XV. Internationalen Kongreß für Namenforschung  Endler, D., IV. Bulgaristische Arbeitstagung	448 606 801
HILBERT, HG., Internationales Michail-Bachtin-Colloquium "Roman und Gesellschaft".	445
Michalk, S., Jahrestagung der Kommission für das Studium der grammatischen Struktur der slawischen Sprachen beim Internationalen Slawistenkomitee.  Müller, K., Internationales Symposium zu Fragen der etymologischen Forschung, der historischen Lexikologie und Lexikographie	1 285
Schmidt, H., "Die russische Literatur der Aufklärung" (1650—1825)	602
GEDENKTAGE	
EHEGÖTZ, E. — U. LEHMANN, Alois Hermann†	797 940
Hinze, F., Bernard Sychta†	462
JÄGER, G., Rudolf Růžička zum 65. Geburtstag	942
$\check{S}\check{e}_{N},F.,PeterMahling\dagger............$	799
ZIEGENGEIST, G. — E. DIECKMANN, Georgij Michajlovič Fridlender — 70 Jahre	304 151
Corrigenda	
S. 69, Anm. 1: Erscheinungsort und -jahr zum Titel U. Fries sind: Wien—Stuttgart 1975. S. 222, 16. Zeile v. u.: statt zewszad muß zewszad stehen S. 222, Satz (17): statt niebawen muß es niebawem heißen S. 439: Der Vatersname des hier mehrfach genannten Ju. Nechorošev beginnt mit S. S. 439, Anm. 8: Es muß heißen: 1969, Nr. 10	

S. 487, Zeile 3, und S. 539, Zeile 18: Es muß heißen: Titel davon erhalten

Альдер, Г., Изображение трагического в советской литературе о Великой Отечествен-	
ной войне	373
AUERSWALD, H., Prinzipien der Klassifizierung literarischer Texte	392
Байтц, В., Литературоведение и страноведение	328
Байтц, В. — К. Каспер, Вступительные замечания [Н. 3]	
Баранов, А. Н., "Предположение" versus "факт": неужели versus разве	
Bastlová, Zd., J. Neruda und die Tschechische Moderne	¥90
BAYER, E., Zur Aufnahme und Wirkung der russischen und sowjetischen Literatur im Bul-	
garien der 20er Jahre	854
Borisevič, P., Satzgliedfunktionen und semantische Relationstypen als Bezugsgrößen des Sprachvergleichs	44
Божович, З., Вклад Художественного театра в утверждение чеховской драмы в сербском театре	C29
Брандт, Б. — В. В. Морковкин, Базовый словарь русского языка для учащихся ГДР	004
и способы его методического использования	405
Буссевиц, В., Принципы и проблемы разработки учебного пособия по советской дет-	
ской и юношеской литературе в ГДР	376
BUTTLER, D., Deutsche Lehnwörter im Polnischen gegen Ende des 19. Jahrhunderts	559
Carli, G., Zu einigen Aspekten der Rezeption von Puškins Werken nach 1945	221
Хирш [Ніввен], Б., Новые рассказы В. Распутина	410
-, О повести ,,Пожар" Валентина Распутина	005
Chroning I Zin Funktion der Metermenke in J. T. t.	501
CHLOUPER, J., Zur Funktion der Metasprache in der Literatur	991
Хоппе [Норге], З., Тема войны и мира в современной советской прозе о Великой Оте-	0.00
чественной войне	369
CONRAD, H., Rezeptionsvorgaben und Rezeptionsbedingungen litauischer Sowjetliteratur	859
Danilevskij, R. Ju. — G. A. Thieme, Das Deutschlandbild in Turgenevs Erzählungen "Ach"	
(1858) und "Вешние воды" (1872)	216
Дикман, Э., Воздействие творчества Л. Н. Толстого на немецкую литературу ХХв.	350
Добродомов, И. Г. — Р. Эккерт, Значение изучения фразеологизмов в тексте	495
DORNACHER, K., Das Echo auf Turgenevs Tod in der deutschen Öffentlichkeit	978
Дорнахер, К., Издание сочинений И. С. Тургенева в ГДР	272
DUDER, G., Turgenev und Ludwig Feuerbach.	1774
Depart, G., Imgenev and Dadwig Federbach	1/9
EHEGÖTZ, E., Die polnische Sprichwörtersammlung des C. Wurzbach	565
EICHLER, E., Der Beitrag Vasmers zur slawischen Altertumskunde und Namenforschung	635
Эккерт, Р., Роль системно-языковой и функционально-речевой стилистики русского	
языка в вузовском преподавании	393
Фарентхольц, М., К художественной условности у Ч. Айтматова и Ю. Трифонова	941
Fischer, KD., Turgenev und Richard Wagner.	341
Figure H Zug Konsolshura T The Control of the Contr	228
FLEISCHER, H., Zur Kennzeichnung von Determiniertheit/Indeterminiertheit im Deutschen	
und Serbokroatischen	75
FREYDANK, D., Das Wirken von Kyrill und Method im europäischen und hyzantinischen Kon-	
text	289
FURDÍK, J., Zum Vergleich von Wortbildungssystemen in slawischen und nichtslawischen	i
Sprachen	80
GLADROW, A., Tendenzen der literatursprachlichen Entwicklung in der Slowakei nach dem	
ersten Weltkrieg	
GLADBOW, W., Interlinguale Aquivalenz und Thema-Rhema-Gliederung	. 552
Golm-Takahashi, E., Geo Milev und Johannes R. Becher	. 30
~~~~ *** *** *** *** *** *** *** *** **	. 295

" Goes]. Г., К вопросу о сущности и функции современной советской исторической розы	
Gregor. R., Gedanken zum deutschen Lermontovbild im 20. Jahrhundert Гюнтер [Günther], Э., Образование новых прилагательных в современном русском	. 888
языке	398
Heinisch, R., Zum Verhältnis zwischen Funktorenstruktur und signifikativer Bedeutung beim Vergleich slowakischer Präfixverben mit dem Deutschen	87
Hums. M., Zur Äquivalenz russischer und deutscher Nominalgruppen mit Ausdrücken zur quantitativen Charakteristik	
Transfer Construction of the state of the st	
JÄHRICHEN, M., 7. Berliner Bohemistik/Slowakistik-Konferenz	481
—, Zu drei Kapiteln der deutschen Neruda-Vermittlung bzwRezeption Юнгер, Г., Чингиз Айтматов и восприятие его произведений в ГДР	
JÜNGER, H., Die Rezeption der russischen und sowjetischen Literatur als nationales und	
internationales Problem	
JURKOWSKI, M., Theoretische Probleme der poetischen Übersetzung	
Kānčeva, R., Limitation und Negation im Deutschen und Bulgarischen	63
Каснер, К., Проза русских-советских поэтов — совесть человечества	
Кассек, Д., Некоторые аспекты пространственно-временных отношений в повести В. Быкова "Знак бяды"	366
Knobloch, J., Zwei sławische Etymologien	738
Колевски, В., Советская литература — стимулятор развития родной литературы	827
Конрад, [Conrad], X., Произведения М. Шолохова в системе учебных планов ГДР Кореску́, М., Deutschsprachige Darstellungen der tschechischen Literatur im ersten Drittel	
des 19. Jahrhunderts	
thek	615
Krawielicki, R., Die Literaturgeschichte des Polonus	580
Kuhnke, I., Bibliographisches zur Rezeption der polnischen Literatur in der DDR	620 623
Lam, A., Gedichte Wisława Szymborskas in deutscher Übersetzung	603
Левелева, Е., "Война и мир" Л. Толстого и "Свидание с Бонапартом" Б. Окуд-	
жавы	380
LIBERA, Zd., Die deutsche Literatur in der Zeitschrift "Zabawy Przyjemne i Pożyteczne".  LOMMATZSCH, B., Die kommunikativen Funktionen der Ellipse	- 375 - 240
Дукин, Ю. Б., О восприятии произведений Шолохова за рубежом	546 807
Macht, U., Hviezdoslavs "Krvavé sonety" in der Nachdichtung von Dieter Zirnstein	526
Макоwski, St., Polnische Romantiker in Editionen der DDR	585
Mann, Ju. V., Turgenevs "Гамлет и Дон Кихот" (1860) in der europäischen ästhetischen Tradition.	205
MARTI, R., Turgenev - Charpentier - Mérimée.	265
Мартынова, Ф., Изображение повседневной жизни в русской советской прозе 80-хгг.	363
Мѣтšк, F., Zu Vasmers Verdiensten um die Förderung der Sorabistik seiner Zeit – , Nachtrag "Zu den Anfängen der Sorabistik im Zeitalter der Spätrenaissance und des frü-	093
hen Barock"	737
MIRRAIT F Russische Debatte auf deutsch"	872
MRAZOVIĆ P. Das Modell der Dependenz-Verb-Grammatik	21
Мустейкене И. К вопросу о категории лица и функционировании личных форм.	
глагола в русском и литовском языках	440
MEANTENANTE II. INMINISTRUC WITHOUT WAS AND	***

Nolte, G., Absolutes und relatives Tempus im Slowakischen	95
Pohrt, H., Vasmer und die Anfänge des Slavischen Instituts an der Universität Berlin	654 $611$
Rassloff, U., Einige Aspekte der Poetik des Romans "Pomocnik" von L. Ballek	539 840
zwischen Polen und der DDR Рубцов, Н. С., Общественная психология и ее отражение в художественном конфликте	
Růžička, R., Über theoretischen Sinn und praktische Bewährung des Sprach(en)vergleichs Ружичка, Р., Функционирование и классификация пустых категорий в русском лите-	2
ратурном языке	482
Scandura, C., Blok in Italien	850
мировой войне	487
Argumente	36
Schmidt, H[orst]. Aktuelle Fragen der Rezeption russischer und sowjetischer Literatur	
1917—1933	
Schneeweis, E. t, Goethe in Rußland	722
Scholze, D., Wyspiański auf deutsch	
Seehase, I., Die Humanitätsidee im Schaffen Matija Murkos	
, Zum Bild fremder Nationen in J. Nerudas Erzählschaffen	
Šimečková, A., Zur Erfassung der Kategorie Raum im Deutschen und Tschechischen Staffeldt, F., Syntaktische Aspekte infinitivischer Konstruktionen im Deutschen und	
ihrer Entsprechungen im Russischen	
Taborski, R., Zum polnisch-österreichischen literarischen Umfeld	590
Тнієвсем, Р., Aspekte der Schiller-Rezeption Turgenevs am Beispiel von "Рудин" Толстопятова, М. Ф., Семантика и прагматика аппроксимативных конструкций с чис	190
лительным в русском языке	
Томčíк, M., Die tschechische und slowakische nationale Wiedergeburt im Schaffen Murkos	715
Умлауфт, В., К проблеме отчуждения труда и поэтики русского символизма	383
Вальд, Х., Методы работы над сравнительным анализом произведений Т. Манна и	
Ф. М. Достоевского	300 #94
VAPORDZIEV, V., Zum Problem der stillstischen Markierung der Idiome in einem deutsch-	
bulgarischen idiomatischen Wörterbuch	$\frac{116}{273}$
VÖLKEL, M., Józef Ignacy Kraszewski und die Sorben	594
Волков, И. Ф., Творчество В. Маяковского как составная часть мировой социалистической литературы XX века	
Walter, H., Probleme vergleichender Darstellungen der Systeme zweier Sprachen	53
WALTHER, G., Kontextuelle Bedeutung von Passivsätzen und Translation	112
Wiemers, G., Vasmer und die wissenschaftlichen Gesellschaften in Leipzig	642
Заградка, М., Чешская литературоведческая русистика	818
Zeil, L., Vasmers Wirken als Mitglied der Berliner Akademie der Wissenschaften	676

<ul> <li>Zeil, W., Vasmers Beitrag zur Entwicklung der deutschen Slawistik und zum Ausbau der deutsch-slawischen Wissenschaftsbeziehungen in den Jahren 1921 bis 1945</li> <li>—, Gerhard Gesemann — Slawist und Förderer deutsch-slawischer Wechselseitigkeit</li> <li>ZIEGENGEIST, G., Unbeachtete Zeugnisse aus Turgenevs Korrespondenz von 1863 bis 1883</li> <li>ZYBATOW, G., Die deutschen Modalverben in epistemischem Gebrauch und ihre Wiedergabe</li> </ul>	. 663 . 730 3 233
im Russischen	. 67
REZENSIONEN	
Aspekte der sowjetrussischen Lexikographie — besprochen von K. Günther	. 152
Вёльсоvá, Н., Modální báze jednoduché věty a souvětí — besprochen von I. Zimmermann . Бендзар, Б. П., Інтернаціоналізм літератури НДР — besprochen von A. Pančenko . Борщуков, В. И., Поле битвы идей — besprochen von E. Hexelschneider	473 307
Ćibilov, J., Rečnik novih reči — besprochen von B. Müller	157
Daszczyńska, I., Frazeologia wojennych powieści Konstantego Simonowa w konfrontacji z polskimi przekładami — besprochen von E. Rechtsiegel Dorovský, I., Konstantin Jireček — besprochen von W. Zeil Dostojewski, F. M., Briefe. Bd. 1—2 — besprochen von G. Dudek	$\frac{159}{314}$
Eckert — Crome — Fleckenstein, Geschichte der russischen Sprache — besprochen von D. Freydank	461 772
Festschrift für Gerta Hüttl-Folter zum 60. Geburtstag — besprochen von K. Günther FREIDHOF, G., Kasusgrammatik und lokaler Ausdruck im Russischen — besprochen von I. Zinke	
Giesemann, G., Das Parodieverständnis in sowjetischer Zeit — besprochen von B. Mai	777
HÜTTL-FOLTER, G., Die trat/torot-Lexeme in den altrussischen Chroniken — besprochen von S. A. Mengel	463
Явчуновский, Я. И., Литературное произведение — besprochen von B. Hirsch Jiráček, J., Adjektiva s internacionálními sufiksálními morfy v současné ruštině — bespro-	
Chen von I. Ohnheiser  KJETSAA, G., Dostoevsky and His New Testament — besprochen von K. Onasch  KLATT, G., Vom Umgang mit der Moderne — besprochen von W. Beitz  KOSCHMAL, W., Vom Realismus zum Symbolismus — besprochen von G. Dudek  KWAUKA, P. — R. PIETSCH, Kurisches Wörterbuch, und PIETSCH, R., Fischerleben auf der  Kurischen Nehrung — besprochen von F. Hinze	780 920 303
LEITSCH, W. — M. Stoy, Das Seminar für osteuropäische Geschichte der Universität Wien (1907—1948) — besprochen von W. Zeil	786 476

Mácha, K. H., Máj. Zweisprachige Ausgabe — besprochen von I. Seehase	755
Огнев, В., Горизонты поэзии — besprochen von G. Wegener	778
Poštolková, B., Odborná a běžná slovní zásoba současné češtiny — besprochen von H. Henschel	627
Rösel, H., Wörterbuch zu den tschechischen Schriften des J. A. Comenius — besprochen von W. Kral	767
Sabaliauskas, A., Lietuvių kalbos tyrinėjimo istorija 1940—1980 m. — besprochen von F. Hinze	775
Sesterhenn, R., Das Bogostroitel'stvo bei Gor'kij und Lunačarskij bis 1909 — besprochen von M. Girod	923
Slovník české frazeologie a idiomatiky. Sv. I – besprochen von H. Henschel	760
Sorbische Bibliographie 1976—1980 — besprochen von W. Zeil	
Spieler, S., Autonomie oder Reglementierung — besprochen von E. Donnert Steurer, V., Ausspracheprobleme beim gesteuerten Fremdsprachenerwerb — besprochen	
von E. Wiede	465 781
Studien zum deutsch-polnischen Sprachvergleich — besprochen von M. Gehrmann	
Вильмонт, Н., Достоевский и Щиллер — besprochen von Chr. Schulz	305
We and They. National Identity as a Theme in Slavic Cultures — besprochen von K. Müller Wegbereiter der deutsch-slawischen Wechselseitigkeit — besprochen von E. Donnert Witte, G., Die sowjetische Kolchos- und Dorfprosa der fünfziger und sechziger Jahre — be-	922
sprochen von A. Hiersche	313
Ziele und Wege der Balkanlinguistik — besprochen von W. Fiedler	
TAGUNGSBERICHTE	
ECKERT, R. — F. HINZE — EJ. BUKEVIČIŪTĖ, Internationale Baltistenkonferenz in Vilnius 1985	912
ratur in der Deutschen Demokratischen Republik	556
GBAU, C., Tagung der Commission Internationale des Études Slaves im Rahmen des 16. Internationalen Kongresses der Geschichtswissenschaften	740
Jäger, G. — H. Schmidt, Leipziger Arbeitstagungen zum deutsch-slawischen Sprachver-	
gleich	. 906
Kostov, K R. Eckert, IV. Sommerkolloquium zur Altbulgaristik	

Inhalt des Jahrgangs 1986	VII
Ohnheiser, I., Internationales Symposium "Сопоставительное изучение словообразования славянских языков"	454
Sturm, G., Internationale Konferenz zum Igorlied-Jubiläum in Moskau	744
Triesch, R., Befreiung und Beginn der revolutionären Umgestaltung in Mittel- und Südosteuropa	458
GEDENKTAGE	
Eichler, E. — I. Seehase — K. Gutschmidt, Zur Erinnerung an Max Vasmer, Matija Murko und Edmund Schneeweis	633 631
Gabka, K., In memoriam Ferdinand Liewehr Gladrow, W., In memoriam Nikolaj Semenovič Pospelov	
Karlík, P., In memoriam Arnošt Lamprecht	788
Reiss, W K. Geissler, Harri Jünger - 60 Jahre	167
Sturm, G., In memoriam Margarete Woltner	478
Corrigenda	
S. 215: Der Artikel von Ju. V. Mann wurde von D. Scholze übersetzt. S. 354, 2. Zeile v. o.: statt выпустило muß выражение stehen S. 413, 13. Zeile v. o.: statt то muß ты stehen S. 423, 1. Zeile v. o.: statt иллюзию muß аллюзию stehen.	

S. 430, 23. Zeile v. o.: Es muß heißen: Перегуд

S. 430, 9. Zeile v. u.: statt фракция muß Франция stehen S. 435, letzte Zeile: statt Бахов muß Бажов stehen. S. 559: Der Name Niedźwiecki muß jeweils Niedźwiedzki lauten.

BELENTSCHIKOW, V., Dostoevskij im Kreis um Pfempfert  Беленчиков, В., Борис Пастернак и Германия  Busch, U., Puškin—ein universaler Lyriker?	728
Cadot, M., Turgenev und Louis Viardot als Mittler russischer Literatur in Frankreich.  Carli, G., Zur Wirkungsgeschichte der Puškin-Interpretation Varnhagen von Enses in Rußland (1839—1916)	124 538
Доннерт, Э., Западнославянские племена и народы в источниках эпохи Оттонов X-го и начала XI-го вв	892 337
Eckert, R., Historische Phraseologie der slawischen Sprachen (unter Berücksichtigung des Baltischen)	
Eichler, E., Die sprachliche Stellung der slawischen Dialekte im heutigen deutschen Sprachraum im Lichte der Onomastik	808
Fahrentholz, M. — H. Zeisler, Brieforiginal L. N. Tolstojs entdeckt	402 866
Gesemann. W., Puškins "Братья разбойники". Говердовский, В. И., Коннотативные проблемы перевода на близкородственные языки. Grasshoff, A., Der Berliner Aufklärer Friedrich Nicolai und sein livländischer Rezensent der "Allgemeinen deutschen Bibliothek" August Wilhelm Hupel	489
Habovštiak, A., Zur Verbreitung von Wörtern deutschen Ursprungs in den slowakischen Dialekten  Hahn, F., Die Bezeichnung des Christen im Serbokroatischen  Hammann, B., Neues in der Gestaltung der Prometheusmythe bei Mustaj Karim "Не бросай огонь, Прометей!"  Ніевзене, А. — Е. Kowalski, Oktoberrevolution und Literatur  Hiebsche, A., Aleksandr Fadeev in den literarischen Debatten am Ende der 20er Jahre  Hinze, F., Litauische Personennamen in Ernst Wicherts "Litauischen Geschichten"  —, Onomatopöle und Nomination	212 235 777 649 657 629
Ивзунтов, А. Н., Об изучении пушкинского наследия в Институте русской литературы (Пушкинский Дом) АН СССР	1
JÄGER, G., Syntaktisch-semantische Analyse slowakischer Sätze vom Typ Karol må syna in- žiniera/Karol må za manželku inžinierku.  JÄHNICHEN, M., Zur Übertragung tschechischer und slowakischer Poesie in der DDR.  JÜNGER, H., Die literarische Wirkungsstrategie von Čingiz Ajtmatov.	843 873

Inhalt des	Jahrgangs	1987
------------	-----------	------

KASPER, K., V. Polonskij in den literarischen Kämpfen der 20er Jahre KAUCHTSCHISCHWILI, N., Turgenev und Italien	.49.
Кивальник, С. А., К вопросу об источниках пушкинского стихотворения "Отро- Kirchner, P., " nur dank Berlin erlebten wir den Expressionismus"	R'' 67 765
Блимонов, В. Д., Естественность и маркированность в грамматических формах ин	tena
у имен существительных в современном русском языке	187
Kluge, RD., Belinskij und Dostoevskij im Streit um Puškins Tat'jana	238
Koenitz, B., Zu den tschechischen syntaktischen Konstruktionen vom Typ nemå kdo orai	t 821
Kowalski, E., Boris Sučkovs Beitrag zur Realismusforschung.	e
Kozlowski, J., Polnische Zuwanderer und ihre Organisationen im Berlin der Jahre 1860	) bis
Krause, F., Vatroslav Jagić und Theodor Mommsen	070
Kröplin, W., Polnische Dramatik und DDR-Theater in theaterhistorischer Sicht	897
Lakov, I., Jurij V. Trifonov — Anton P. Čechov	ene
Lebedev, Ju., Künstlerische Einheit und Genrespezifik von Turgenevs "Заниски охотни	
Lehnert, HJ., Die ersten fünfzehn Jahre der sowjetischen Institution Literaturwissensel	Ka san
Liman, St., Polen in Berlin und ihr Milieu	nart 665
Loew, R., Wilhelm Henckels Veröffentlichungen über Rußland im "Börsenblatt für	den
Deutschen Buchhandel" (1879–1910)	131
Zwei Briefe Zinaida A. Vengerovas aus Berlin an Wilhelm Henckel	
чи, Ю. В., Николай Станкевич и его друзья в Берлине	510
AU, F., Der Akmeist und der Symbolist	744
TR, B., Syndetische adversative Satzverknüpfungen in slawischen Sprachen und	
schen	904
R., Vjačeslav Kondrat'evs povest' "Сашка"	#00
ина, Н. Н., Из истории одного замысла Пушкина	. 709
тина, п. п., из истории одного замысла тупкина.  1	
bis 1860)	268
Sacharov, V. I., Puškin und der romantische Held	20
Salevsky, H., Zum Verhältnis von allgemeiner Übersetzungstheorie und Theorie der li	ite.
rarischen Übersetzung	
Scandura, C., Das "Russische Berlin" 1921–1924	784
Schaumann, G., Die verdrängte Natur	
Schmidt, H., Komprimierung propositionaler Argumente russischer Verben	
SEEMANN, K. D., Del'vig, Vjazemskij und Puškin oder: Aspekte der Parodie	. 801
STÄDTKE, KD., Zum Problem der deutschen Puškin-Rezeption	60
Storost, J., Vydūnas in Berlin	. 613
SZYDŁOWSKA-CEGLOWA, B., Das Dravänopolabische des 17. und 18. Jahrhunderts als Zeug eines untergehenden Slawenstammes	ms 606
True P A Harris management of Typestops is T Himory	400
Тиме, Г. А., "Новелла настроения" в творчестве И. С. Тургенева и Т. Шторма . Твивабеу, О. N., Die Sprachwissenschaft und die Ethnogenese der Slawen	423
Вацуро, В. Э., Заметки к пушкинским воспоминаниям о Дельвиге	54
WEGENER, G., Evtušenko und Ciolkovskij — zwei Ausdrucksformen eines humanistisch	
Ethos WEIGHT, E., Zur phraseologischen Varianz in der polnischen Sprache	716
WEICHT, E., Zur phraseologischen Varianz in der poinischen Sprache WENK, R., Intonatorische Mittel zum Ausdruck der aktuellen Gliederung in slawischen Ei	Z30 nt-
Scheidungsfragen.	
Wiese, J., Slawische Wörter im Berlinischen	700
Witschew, D., Zur bulgarischen "Moderne"	
-, Geo Miley im revolutionären Berlin 1918/1919	771
, was mited in teasismonated therm rand and	1/1
1987年,1987年,1987年, <b>2018年</b> 1987年,1987年,1987年,1987年,1987年,1987年,1987年,1987年,1987年,1987年	

Zeil, L., Polnisch-deutsche wissenschaftliche Zusammenarbeit in Berlin im Lichte der Briefe Aleksander Brückners an Johannes Schmidt	6 9 5 0 5
ŽEKULIN, N. G., "Der letzte Zauberer" in Weimar	i
REZENSIONEN	
Andreesen, W. — W. Heidtmann, Wie finde ich slawistische Literatur — besprochen von M. Snigula — K. Gutschmidt	23
Васнтін, М., Untersuchungen zur Poetik und Theorie des Romans — besprochen von В. Маі 78 Бондарко, А. В., Функциональная грамматика — besprochen von W. Gladrow	)1 95 31
Die russische Literatur der Aufklärung (1650–1825) — besprochen von U. Grabosch 14 Donnert, E., Neue Wege im russischen Geschichtsdenken des 18. Jahrhunderts — besprochen von U. Lehmann	59
EICHLER, E., Slawische Ortsnamen zwischen Saale und Neiße — besprochen von K. Hengst 3: Einführung in die slavischen Sprachen — besprochen von K. Gutschmidt	21 21
Festschrift für Herbert Bräuer zum 65. Geburtstag am 14. April 1986 — besprochen von K. Günther	71 75
Grannes, A. etc., Documents russes sur la pêche et le commerce russes en Norvège au XVIII <sup>e</sup> siècle — besprochen von Ch. Fleckenstein	99
Hiersche, A., Sowjetische Dorfprosa — besprochen von P. Rollberg	82 53
Илиева, К., Местоимения и текст — besprochen von G. Klimonow	104
	160
Leinonen, M., Impersonal Sentences in Finnish and Russian — besprochen von H. Wenzel . & LETOPIS Instituta za serbski ludospyt. Rjad D — kultura a wumëlstwo — besprochen von D. Scholze	
- besprochen von K. Müller	326

Inhalt	des	Jahrgangs	1987
--------	-----	-----------	------

культура" . . . . .

v

Martincová, O., Problematika neologismů v současné spísovné češtině – besprochen von H. Adam
Materialien zu einer slavistischen Bibliographie — besprochen von W. Zeil — K. Gutschmidt 926 Matešić, J., Frazeološki rječnik hrvatskoga ili srpskog jezika — besprochen von B. Müller 312 Maxim Gorki. Briefwechsel mit sowjetischen Schriftstellern — besprochen von E. Mirowa.
Florin
Namenkundliche Studien. Heft 5/1984 — besprochen von C. Willich
OLESCH, R., Thesaurus linguae dravaenopolabicae. Tomus II: P-S — besprochen von F. Hinze
Onomastika jako společenská věda ve výuce a školské praxi – besprochen von E. Hoffmann
Orben, F., Untersuchungen zu den Fremd- und Lehnwörtern bei Peter dem Großen — besprochen von Ch. Fleckenstein
Пинегина, Л. А., Советский рабочий класс и художественная культура. 1917—1932— besprochen von A. Hiersche788Polonistyka radziecka — besprochen von D. Scholze329Про Олександра Білецького — besprochen von P. Kirchner791Проти фашизму та війни — besprochen von P. Kirchner793Publikationen zum Barons-Jubiläum — besprochen von R. Eckert286
Rusínová, Zd., Tvoření staročeských adverbií – besprochen von R. Heinisch
Silic, J., Od rečenice do teksta — besprochen von B. Müller  Славянские культуры и мировой культурный процесс — besprochen von W. Zeil 477  Sokolova, B., Die albanische Mundart von Mandrica — besprochen von W. Fiedler 315  Старобългарски речник. Встъпителен том — besprochen von R. Eckert 470  Stichel, R., Nathanael unter dem Feigenbaum — besprochen von D. Freydank 328  Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI—XIII  вв. — besprochen von P. Hoffmann
Teopus грамматического значения и аспектологические исследования — besprochen
von V. D. Klimonov       930         Тихонов, А. Н., Словообразовательный словарь русского языка в двух томах — besprochen von K. Günther       641
Великая Октябрьская социалистическая революция и становление советской культуры. 1917—1927 — besprochen von A. Hiersche
TAGUNGSBERICHTE
BAYER, E. — B. BEYER — D. WITSCHEW, Die Literatur auf dem 11. Internationalen Kongreß für Bulgaristik
ECKERT, R., 59. Konferenz der Baltisten der DDR
GÖBNER, R P. KINGENER, Internationales IINESCO-Symposium IRAH ФЛАНКО і СВІТОВА

Kostov, K. — R. Eckert, Das Altbulgarische auf dem II. Internationalen Bulgaristenkongreß	282
Schaumann, G., Internationales literaturwissenschaftliches Symposium "A. P. Čechov — Werk und Wirkung"	140
Zeil, W., Aktuelle Problème der Geschichte der Slawistik	142
GEDENKTAGE	
Dieckmann, E., M. B. Chrapčenko†	798 485
Eckert, R. — P. Kirchner, In memoriam Kostas Korsakas .  Eckert, R., Prof. Dr. Heinz Schuster-Šewc zum 60. Geburtstag .  Eckert, R. — K. Kostov, In memoriam Vladimir Georgiev .	934
GUTSCHMIDT, K., Prof. Dr. Dr. h. c. Hans Holm Bielfeldt zum 80. Geburtstag	162
Schmidt, H., In memoriam Georgij Pantelejmonovič Makogonenko	799

## Inhalt des Jahrgangs 1988

Bartschat, B., Die Funktion des Aspekts in russischen Texten	
Вауев, Е., Dimităr Blagoevs literaturtheoretische Positionen im europäischen Kontext	38
sowjetischen Prosa der 60er/70er Jahre Belentschikow, R., Zur nominativen Funktion substantivisch-attributivischer Mehrwortbenennungen in der russischen Sprache der Gegenwart Beyer, B., Zur Herausbildung poetischer Genreformen in der bulgarischen Wiedergeburtsepoche	55(
Bonazza, S., Neue Quellen zu Kopitars Wirken für Vuk Karadžić in Deutschland Busch, U., Was sagt uns Puškin?	73
Carli, G., Zu Varnhagen von Enses Puškin-Interpretation	4:
DIECKMANN, E., Ein Kapitel zur historischen Poetik: N. N. Strachovs Aufsatz "Взгляд на текущую литературу" (1883)  DORNACHER, K., Grundzüge der deutschen Turgenev-Rezeption im 20. Jahrhundert  Dudek, G., Die Kunst des Bewußtseinsstroms — L. N. Tolstoj und J. Joyce	23
Endler, D., Geschichtlichkeit und Weltbezug im bulgarischen Roman $\ldots \ldots \ldots \ldots$	37
Fasske, H., Vuk Karadžić und Handrij Zejler Freydank, D., Zur Sprache Grigorij Camblaks  — Zwischen griechischer und lateinischer Tradition — A. M. Kurbskijs Rezeption der humanistischen Bildung	ąυ
GLADROW, A., Norm und Kodifikation als soziolinguistisches Problem in der Entwicklung slawischer Literatursprachen GLADROW, W., Die Äquivalenz als linguistisches Problem der künstlerischen Übersetzung. GÖBNER, R., Die Dichtung Taras Ševčenkos und ihre Bedeutung für die Herausbildung eines neuen Erbeverständnisses in der ukrainischen Sowjetliteratur und in der Literaturkritik der 20er Jahre GOES, G., Zum Erbe der Narodniki GRASSHOFF, A., Eine altrussische Kulturgeschichte in Johann Volrad Bacmeisters "Essai sur la Bibliothèque et le Cabinet de curiosités et d'histoire naturelle de l'Académie des sciences de Saint-Petersbourg" (1776) GRÜBEL, R., Ästhetischer Wert zwischen Kontinuität und Diskontinuität GUTSCHMIDT, K., Probleme der Periodisierung der Geschichte slawischer Schriftsprachen —, Vuk Karadžić' Auffassungen von der Schriftsprache im Kontext seiner Zeit	7 22: 85 54 32
Poum und bei den	
Sorben  HARNEY, J. — S. KÄHLER — St. RYMABOWICZ — G. STURM, Bibliographic deutschsprachiger  Arbeiten zum "Слово о полку Игореве"	87
Russischen  Hengst, K., Kulturbeziehungen und lexikalische Entlehnungen aus dem Slawischen ins Deutsche  Hinze, F., Friedrich Lorentz (1870—1937)	15 56
HÜTTL-FOLTER, G., (Alt)Russische und kirchenslawische Konstruktionen in A.	83

IVIĆ, P., Der Anteil Vuk Karadžić' an der Gestaltung der modernen Schriftsprache der Serber	a 629
Jähnichen, M., Vuk Karadžić und die serbisch-deutschen Kulturbeziehungen seiner Zeit. Jakóbiec-Semkowowa, M., Aspekte der Übertragung serbischer Volksdichtung ins Polnische in der Romantik	e
Jedlička, A., Probleme der tschechischen Schriftsprache während der Wiedergebut ihre Lösung	- 670
JÜNGER, H., Die Schriftstellerpoetik Čingiz Ajtmatovs und sein Roman "Плаха".	. <b>64</b> 8 . 108
Kähler, S., Zum Gebrauch des Imperfekts in der Vita des Heiligen Feodosij Pečerski Kasper, K., Ironie als Konstituente des russisch-sowjetischen Romans der 20er Jahre . Kassek, D., Zur Genesis parabolischen Erzählens bei Vasil' Bykaŭ	63 287 843
KOWALSKI, E., Entwicklungstendenzen der sowjetischen Literaturtheorie und des ästhetischen Denkens in den 20er und 30er Jahren	
KUHNKE, U., Die "St. Petersburgische Zeitschrift" im Kontext der deutschen Rezeption russischer Literatur in den 20er Jahren des 19. Jahrhunderts	35
Kunzmann-Müller, B., Akzente im lexikographischen und grammatischen Schaffen von Vuk Karadžić — ein Nachtrag oder mehr	662
Lehmann, U., Werk und Leser im Wandel	15 414
MAI, B., Traditionslinien zu Veniamin Kaverins "Вердиока"	738
тия отдельных славянских языков	244
Мюльнер, В., К некоторым проблемам семантики русских текстов	187 785
D. Kiriak Cankov	409
Ohnheiser, I., Parallelität und Spezialisierung in der sprachlichen Nomination aus einzelsprachlicher und konfrontativer Sicht	-206
Partridge, M., Vuk Karadžić: His English Connections	
Redjep, J., Die Legende von König Zvonimir	
Reiss, W., Die russische Sowjetliteratur und die Literatur der DDR in typologischer und	56
RICHTER, A., Serbische Romane zum Problem von Erieben und verhalten des Individuums	91
RICHTER, I., Wesenszüge des slowakischen Surregismus im nationaliteratischen und inter-	
SCANDURA, C., Das "Russische Berlin" 1921—1923	515

Elbe und Oder	100
Scholze, D., Gombrowicz zwischen Moderne und Postmoderne	84
Schuster-Šewc, H., Poln. wędzić, č. udit "räuchern (Fleisch, Wurst usw.)" und Verwandtes	000
Seehase, I., Zur Funktion weltliterarischer Bezugsetzungen im tschechischen zeitgenössischen Roman	77
sehen Roman	••
thematik in der slawischen und ostseefinnischen Volksdichtung	423
Umlauft, W., Philosophisch-künstlerische Konzeptionen in der russischen Literatur Ende des 19./Anfang des 20. Jahrhunderts	433
Wald, H., Romanstruktur und Perspektive bei F. M. Dostoevskij und Th. Mann Walter, H., Probleme des Modalsystems des Verbs im modernen Bulgarischen aus konfron-	223
tativer Sicht	336
Walther, G., Semantische Aspekte der Bestimmung des genus verbi passivi im Russischen, Tschechischen und Deutschen	178
Wegner, M., Disput über den Roman: Georg Lukács und Michail Bachtin	
schen	173
Witschew, D., Die Powest in der Bulgarischen Wiedergeburt	303
Zeil, L., Der Beitrag Bernd von Arnims zur Erforschung der bulgarischen Sprache und Kul-	
tur	900
Zeil, W., Der Beitrag deutscher Wissenschaftler zur bulgaristischen Sprachwissenschaft Ziegengeist, G., Das altrussische "Igorlied" in der intereuropäischen Rezeption von Auf-	990
klärung und Romantik (1797–1812)	1
Varnhagen von Ense als Vermittler russischer Literatur im Vormärz. Folge VI	4/13
_, Unbeachtete Zeugnisse zur frühen deutschen Karadžić-Rezeption (1814—1824)	707
-, Unbekannte Zeugnisse zur Entstehungsgeschichte von Schlözers Selbstbiographie aus dem Jahre 1800	1.
Rezensionen	
Aspekte der Science Fiction in Ost und West — besprochen von B. Mai  AUBURGER, L., Rußland und Europa — besprochen von E. Donnert	. 140
Азарх, Ю. С., Словообразование и формообразование существительных в истории	,
русского языка — besprochen von S. Mengel	. 934
Berger, T., Wortbildung und Akzent im Russischen — besprochen von M. Niemeyer	. 77'
Библиографический указатель по русскому и общему языкознанию — besprochen voi	n
I van Schyndel	. 60
Budzisz, A., Modra kraina; Zemja kaszébskô – besprochen von F. Hinze	. 76
Christians, D., Die Sprachrubrik in der Literaturnaja gazeta von 1964 bis 1978 — besprocher	1
von R. Belentschikow	. 77
Чужди пътеписи за Балканите — besprochen von W. Zeil	. 76
Der Mensch in den Dingen - besprochen von K. Städtke	. 31
Describer, JP., Kleines Wörterbuch der kirchenslavischen Sprache – besprochen von	a
S Kähler	. 93
Die Rezeption der sowjetischen Literatur in der Deutschen Demokratischen Republik  — besprochen von R. Göbner	K

Schlimpert, G., Altpolabisch-südslawische Entsprechungen im Namenmaterial zwischen

Engel-Braunschmidt, A., Hebbel in Rußland (1840—1978) — besprochen von R. Loew 137
$\Phi$ ридлендер, $\Gamma$ ., Достоевский и мировая литература — besprochen von Ch. Schulz 138
Gattung und Narration in den älteren slavischen Literaturen — besprochen von S. Kähler . 923
Hartstock, E. — P. Kunze, Die Lausitz im Prozeß der bürgerlichen Umgestaltung 1815 bis 1847 — besprochen von W. Zeil
Ivantyšynová, T., Česi a Slováci v ideológii ruských slavianofilov — besprochen von W. Zeíl 772
Jugoslawische Literaturen und deutsch-serbokroatischer Sprachvergleich — besprochen von A. Richter
Катнакіна II., Метоіген — besprochen von U. Lehmann301Кирило-Методиевска енциклопедия. Том І — besprochen von К. Kostov449Кювлиєва, В., Устойчивите сравнения в българския език — besprochen von M. Kostov454Квамек, Сн. Е., Analytic Modality in Macedonian — besprochen von W. Fiedler781Kultur- und Wissenschaftsbeziehungen zwischen der Deutschen Demokratischen Republikund der Litauischen Sozialistischen Sowjetrepublik in der Zeit von 1963 bis 1983 — besprochen von R. Triesch317
KVETNICKIJ, F., Clavis Poetica — besprochen von D. Freydank
Lauer, B., Das lyrische Frühwerk von Fedor Sologub — besprochen von Ch. Ebert
ordnungen — besprochen von E. Eichler
Malý slovník rusko-českých literárních vztahů — besprochen von R. Opitz
Neue Arbeiten zur Phrascologie aus der Ališer-Navoi-Universität Samarkand — besprochen von K. Günther
DLESCH, R., Thesaurus linguae dravaenopolabicae, t. III — besprochen von F. Hinze
PAÏSSI VON CHILANDAR, Slawobulgarische Geschichte — besprochen von G. Sturm . 462 PAKSZYS, T., Nazwiska rosyjskie XV—XVII w. — besprochen von K. Müller
Ionop К Из историята на българския книжовен език — besprochen von S. Bronsert . 452

Прохоров, Г. М., Памятники переводной и русской литературы XIV—XV веков— besprochen von S. Kähler
Prokopovič, F., De Arte Rhetorica Libri X, Kijoviae 1706 — besprochen von D. Freydank 299
RATHMAYR, R., Die russischen Partikeln als Pragmalexeme — besprochen von A. Hartmann 775 Rauchspur der Tauben — besprochen von E. Donnert
Schaeken, J., Die Kiever Blätter — besprochen von D. Freydank
Störmer, O., Die altrussischen Handschriften liturgischer Gesänge in sematischer Notation als Hilfsmittel der slavischen Akzentologie — besprochen von S. Kähler
Tschillingirov, A., Bulgarien. Kulturgeschiehte im Prisma — besprochen von AG. Bartel 464
Ukrainische Romantik und Neuromantik vor dem Hintergrund der europäischen Literatur — besprochen von P. Kirchner
VINCENZ, A. DE, Probeheft zum Wörterbuch der deutschen Lehnwörter im Polnischen – besprochen von A. Katny
Welt der Slawen — besprochen von E. Donnert
Tagungsberichte
Carli, G. – U. Lehmann, "Altrussische Literatur bei uns"
Eckert, R., Die Sprachwissenschaft auf der 9. Konferenz zur Baltistik in Skandinavien
Eckert, R. $-$ F. Hinze, Internationale balto-slawische Konferenz in Białowieża $58$
GLADROW, W., Die russische Sprache der Sowjetepoche
Lehnert, G., Kolloquium zum slawistischen Werk Georg Körners
RICHTER, A., Wissenschaftliche Konferenz "Vuk Karadžić, seine Zeit und wir"
Witschew, D., Zweites internationales Kolloquium "Probleme der bulgarischen Literatur" 44
Zeil, W., Tagung der Kommission für Geschichte der Slawistik beim Internationalen Slawistenkomitee

Inhalt des Jahrgangs 1988	VII
Gedenktage	
FLECKENSTEIN, CH. $-$ H. Schmidt, Professor Dr. Dietrich Freydank zum 60. Geburtstag	943
Grasshoff, A U. Lehmann, Dr. phil. Gottfried Sturm 65 Jahre	939
Krawielicki, R. – U. Lehmann, In memoriam Viktor Falkenhahn .  Kuhnke, I. – U. Kuhnke, Oberbibliotheksrat Generaldirektor Prof. Dr. Friedhilde Krause	
zum 60. Geburtstag	469
MEISKE, CH., Professor Dr. Erich Donnert zum 60. Geburtstag	941
Růžičка, R., Hans Holm Bielfeldt †	467

## Corrigenda:

S. 731, 6. Zeile v. o.: Der Satz muß heißen: Nicht bekannt ist aber, daß Kopitar . . .

## Inhalt des Jahrgangs 1989

Adam, H., Expressivität in der tschechischen Gegenwartsprosa und ihre Wiedergabe im Deutschen	860
Bastlová, Z., Der tschechische Gegenwartsroman im Vergleich zum DDR-Roman Беленчиков, В., Лирика немецких экспрессионистов в русских переводах (Б. Пастернака, Вл. Нейштадта, С. Тартаковера)	882 826 692
Bense, G., Zur Verwendungsweise der unflektierten Partizipien in der modernen litauischen Schriftsprache Bukevičiūtė, EJ., Zu den Hauptklassen von Lautsegmenten im Litauischen.	243 233
Carli, G. — U. Lehmann, Altrussische Literatur bei uns	684
DOMIN, G., Zum kulturpolitischen Auftrag der Baltisten der DDR.  DONNERT, E., Die Aufstandsbewegung in Kurland vom Jahre 1794 im Wirkungsbereich der Französischen Revolution und des Kościuszko-Aufstands.  –, Johann Christoph Petri (1762—1851) als gesellschaftspolitischer Denker.  DROTVINAS, V., Das "Lexicon Lithuanicum".	550 282 373 410 213 345
Eckert, R., L. P. Jakubinskijs Bedeutung für die Entwicklung der sowjetischen Sprachwissenschaft.  —, Phraseologische Untersuchungen zum Baltischen und Slawischen.  —, Forschungsansätze zur Erhellung der baltisch-slawischen Sprachbeziehungen am Material der Lexik und Phraseologie.  —, Russ. го́л как соко́л 'bettelarm': Versuch einer etymologischen Erklärung.  — Eichler, E. — G. Schlimpert, Die slawistische Namenforschung in der DDR.	736
FÖRSTER, W., Lexemverknüpfungen in slowenischen Volksliedern, deren Komponenten vor einer Wurzel abgeleitet sind	730
Gladrow, A., Aktuelle Fragen der Sprachkultur in der ČSSR	855 554 229
Sprache GÜNTHER, H., Turgenevs "Väter und Söhne" und Černyševskijs "Was tun?" GCTSCHMIDT, K., Vatroslav Jagić als Bohemist	$\frac{238}{674}$
Hamp, E., Litauisch tei tei ,sowohl als (auch)'	850
Sowjetunion	110
—, Überlegungen zu Johannes Bobrowskis Apostrophierung der "reinen Linguisten" in seinem Roman "Litauische Claviere"	į.

HINZE, F. — P. KNABE, Das litauische Lehnwort Skudde "Schaf" als Dialektwort im Nordostdeutschen und als Schafzucht-Terminus in der deutschen Gegenwartssprache Hoffmann, P., Aleksandr Nikolaevič Radiščev: Neue Materialien — neue Probleme	$\frac{221}{402}$
Ivanović, R., Ein Vergleich der Romane von Mihailo Lalić und Slavko Janevski	59
Jähnichen, M., 8. Berliner Bohemistik/Slowakistik-Konferenz  Jähnichen, M., Grundlinien der Rezeption der tschechischen und slowakischen Literatur in der DDR	
Jena, D., Die Französische Revolution in den Anschauungen Alexander Herzens	362
KASPER, K., Die Evolution des Literaturverständnisses von Evgenij Zamjatin 1918—1924 . Klatt, G., Sowjetliteratur und DDR-Theater	527 488
категорий  Kluge, RD., Vuk Karadžić in Polen  Kohl, J., Das Werk F. M. Dostoevskijs in der russischen demokratischen Kritik der 70er Jahre des 19. Jahrhunderts	
Коваль, В. И., К вопросу о характере фразеологических соответствий в славянских и балтийских языках	
Kunze, P., Die Französische Revolution von 1789 bis 1794 und ihr Widerhall in der Lausitz	389
Lommatzsch, B., Aspekte der stilistischen Äquivalenz	864
Macht, U., Novomeskýs "Analýza" in der Übertragung von Paul Wiens	808 813 217 879 893
OJTOZI, E. — J. O. DZENDZELIVS'KYJ, Die Máriapócser Fassung der kirchenslawischen Grammatik des Arsenij Kocak aus den Jahren 1772—1778	97 497
Palionis, J., Zur Entstehung der Wörter aukà "Opfer" und aukóti "opfern"	210 118
RASSLOFF, U., Das Ende der Linearität. Romankomposition und Weltbild in Ladislav Balleks Roman "Akazien"	841 64 709 504
Schippan, M., Die Französische Revolution von 1789 und Friedensvorstellungen in Rußland bis 1825	-352
SCHMIDT, H., "Geistiges und literarisches Leben in Rußland 1789—1825 und die Französische Revolution".  SCHUSTER-ŠEWC, H., Die Förderung des Sorbischen in der DDR.	416

der am Meer entlangläuft"	29
Viese, S., Lettische Volksdichtung aus der Sicht Johann Georg Kohls	256
Waack, I., Zur Funktion des inneren Monologs in der Struktur der lettischen sowjetischen Erzählung der 70er und 80er Jahre	250
Zeil, W., Forschungen in der Deutschen Demokratischen Republik zur Geschichte der Slawistik  Ziegengeist, G., Aus Heinrich Koenigs ungedruckter Korrespondenz mit Cotta und Brockhaus über die "Literarischen Bilder aus Rußland" (1837—1839)  — Varnhagen von Ense als Vermittler russischer Literatur im Vormärz. Folge VII  Zinkevičius, Z., Litauische Personennamen im Verzeichnis der Katholiken der Gemeinde Zołudek (Zełudek) des Jahres 1700  Zybatow, G., Zum Status der вводные слова im Russischen	$\frac{3}{637}$
Diskussion	
Lehnert, HJ., Sowjetische Literaturprogrammatik 1930; Vom Sein zum Seinsollenden	743
Forschungsbericht	
Дьёрке, З.—Ч. Фёльдеш, Основные направления и перспективы исследования фразео- логии русского языка в Венгрии	427
Rezensionen	
A Graphology of Old Prussian Enchiridion; A Graphonological and Phonological Study of Old Prussian Enchiridion — besprochen von R. Eckert	323 129
Barthélemy-Vogels, R. — Ch. Hyart, L'iconographie russe de l'apocalypse — besprochen von K. Onasch	463 614 467
ther  Birkenmaier, W., Einführung in das vergleichende Studium des deutschen und russischen Wortschatzes — besprochen von W. Gladrow  Бондаренко, В. Н., Отрицание как логико-грамматическая категория — besproche von RR. Lamprecht	769 140 en . 774
Силопрек, J., Dichotomie spisovnosti a nespisovnosti — besprochen von A. Gladrow	922 784
Dawydow, J., Zwei Bündel Briefe — besprochen von F. Ortmann	

Seehase, I., Josef Peterkas philosophisches Poem "Autobiografie vlka"/"Autobiografie

Der Briefwechsel zwischen Oswald Spengler und Wolfgang E. Groeger über russische Literatur, Zeitgeschichte und soziale Fragen — besprochen von K. Müller.  Die Serapionsbrüder von Petrograd — besprochen von B. Mai  Dvonč, L., Slovenskí jazykovedci: Súborná personálna bibliografia slovenských slovakistov a slavistov (1925—1975) — besprochen von Ch. Müller-Roewer	157 599
Eichenbaum, B., Mein Zeitbote — besprochen von B. Jonscher	
Федосеева, Л. Г., Советская литература в современном мире — besprochen von E. Hexelschneider	469
Гоголь. История и современность — besprochen von B. Seidel-Dreffke	153
Hauenschild, Ch., Zur Interpretation russischer Nominalgruppen — besprochen von W. Gladrow	141
История русской литературы XIX века — besprochen von B. Seidel-Dreffke	
Языки культуры и проблемы переводимости — besprochen von R. Eckert	
D. Scholze	607
Kagaine, E. — S. Raget, Ērģemes izloksnes vārdnīca — besprochen von F. Hinze Kaltwasser, J., Die deadjektivische Wortbildung des Russischen — besprochen von	
I. Ohnheiser Кари́зсік, J., W. A. Maciejowski i jego "Piśmiennictwo polskie" — besprochen von R. Erge-	
towski	606
besprochen von W. Zeil	923
Latviešu valodas kontaktu pētījumi — besprochen von F. Hinze	307 304
Laumane, B., Zvejvietu nosaukumi Latvijas PSR piekrastē — besprochen von F. Hinze	321
Левин, Ю. Д., Русские переводчики XIX века — besprochen von G. Wegener Lewicki, A. M. — A. Разdzińska — В. Rejakowa, Z zagadnień frazeologii. Problemy lek-	
sykograficzne — besprochen von E. Ehegötz — K. Morvay	460
Lietuvių etnogenezė — besprochen von EJ. Bukevičiūtė.	313
Literae Slavicae Medii Aevi. Francisco Venceslao Mareš Sexagenario Oblatae — besprochen	
von K. Günther	
bis IV — besprochen von S. Wauer	466
Majakowski in Deutschland — besprochen von G. Schaumann	766
E. Günther	$\frac{771}{302}$
W. Zeil	621
Неруда, Я., Биобиблиографический указатель — besprochen von I. Seehase Neubauer, E., Kunst und Literatur im alten Rußland — besprochen von G. Dudek	920 768

Prignitz-Kataster 1686—1687 — besprochen von S. Wauer	158
RICHTER, L., Vzt'ahy a súvislosti slovenskej literatúry 20. storočia – besprochen von K. Rosenbaum.	601
RIGLER, J., Razprave o slovenskem jeziku — besprochen von B. Kunzmann-Müller Rothe, H., Religion und Kultur in den Regionen des russischen Reiches im 18. Jahrhundert — besprochen von D. Freydank	148
Ruhio, Ph Betrachtung der Littauischen Sprache, in ihrem Ursprung, Wesen und Eigenschaften / Ruigys, P., Lietuvių kalbos kilmės, būdo ir savybių tyrinėjimas — besprochen von F. Hinze	
Rūķe-Dravina, V., Rakstnieks un valoda — besprochen von R. Eckert	311
Шакун, Л. М., Гісторыя беларускай літаратурнай мовы— besprochen von S. Heyl Schuldt, E., Der Holzbau bei den nordwestslawischen Stämmen vom 8. bis 12. Jahrhundert— besprochen von K. Müller	
Schupbach, R. D., Lexical Specialization in Russian — besprochen von B. Д. Климонов. Schütz, J., Die Akzentregeln des Russischen — besprochen von H. Zikmund. Соловьев, С. М., Сочинения. Книга I: История России $\epsilon$ древнейших времен. Тома	$622 \\ 777$
1—2 — besprochen von M. Schippan	619
Ohnheiser	132
heiser	137
W. Zeil	146
The Scope of Slavic Aspect — besprochen von B. Bartschat	142 765
Убейкайте, А., Литовское языкознание 1917—1929. Указатель литературы — besprochen von F. Hinze       — besprochen von G. Carli         Udolph, L., Stepan Petrovič Ševyrev 1820—1836 — besprochen von G. Carli       — besprochen von K. Gutschmidt         Untersuchungen zu den baltischen Sprachen — besprochen von K. Gutschmidt       — besprochen von K. Gutschmidt	$627 \\ 764$
Vosylyte, K. B., Lietuvių kalbos palyginimų žodynas — besprochen von E. Hemmerling Vukomanović, S., Jezik, društvo, nacija — besprochen von B. Čigoja	299 470
Witschew, D., Bulgarische Prosa — besprochen von S. Chadžikosev	772
Schmidt	
Zinkevičius, Z., Lietuvių kalbos istorija. I/II — besprochen von R. Eckert	290
Tagungsberichte	
Bukevičiūtė, EJ., 63. Konferenz der Baltisten der DDR	286
Carli, G. — U. Lehmann — R. Triesch, "Die slawischen Völker im Wirkungsbereich der Französischen Revolution"	760
Eckert, R., Der X. Internationale Slawistenkongreß in Sofia  —, Die Phraseologie auf dem X. Internationalen Slawistenkongreß  Eckert, R. — F. Hinze — EJ. Bukevičiūtė, Donelaitis-Konferenz	439
GRUBE, U., Die ukrainische Sprachwissenschaft auf dem X. Internationalen Slawistenkongreß	449
GUTSCHMIDT, K., Die Problematik der slawischen Schriftsprachen auf dem X. Internationalen Slawistenkongreß in Sofia	590

Inhalt des Jahrgangs 1989	VII
Hinze, F. — EJ. Bukevičiūtė, 62. Konferenz der Baltisten der DDR	285
Kasper, M. – P. Kunze, Die Sorabistik auf dem X. Internationalen Slawistenkongreß	
KIRCHNER, P. – E. KOWALSKI – B. MAI, Fragen der Literaturwissenschaft auf dem X. Internationalen Slawistenkongreß	
Klagge, I., Aus der Arbeit der Sektion Folkloristik auf dem X. Internationalen Slawistenkongreß	592
Schäfer, I., "A. Puškin und wir".  Schlimpert, G., Die Onomastik auf dem X. Internationalen Slawistenkongreß.  Schmidt, H., Erste Internationale Konferenz, "Übersetzungswissenschaft und Sprachmittler-	445
ausbildung"	595
Schmidt, H., Internationale wissenschaftliche Konferenz "Zehn Jahrhunderte Beziehungen der Ostslawen zur westeuropäischen Kultur".	
Zeil, W., Fakten und Probleme der Geschichte der Slawistik auf dem X. Internationalen Slawistenkongreß	
Gedenktage	
Barten, H. — M. Niemeyer, Kurt Gabka 65 Jahre	472
Gutschmidt, K., Erika Günther — 60 Jahre	789
Ярневский, И. З., Выдающийся советский ученый. К 100-летию со для рождения $M.$ К. Азадовского	474
Kolár, J., Felix Vodička zum Gedenken	632
Schäfer, I., Gerhard Dudek — 65 Jahre	

## Corrigenda

S. 617, 4. Zeile v. o.: statt O. Groehner muß es O. Groehler heißen.